

# Technical Report AUSTRALIA 93



## VII WORLD YOUTH CHAMPIONSHIP FOR THE FIFA/COCA-COLA CUP



# AUSTRALIA '93



## **7<sup>th</sup> World Youth Championship for the FIFA/Coca-Cola Cup**

5–20 March 1993

## **7<sup>e</sup> Championnat Mondial Juniors pour la Coupe FIFA/Coca-Cola**

5–20 mars 1993

## **7° Campeonato Mundial Juvenil por la Copa FIFA/Coca-Cola**

5–20 de marzo de 1993

## **7. Junioren-Weltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola-Pokal**

5–20. März 1993



## FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE FOOTBALL ASSOCIATION

President: Dr. João Havelange (Brazil)  
General Secretary: Joseph S. Blatter (Switzerland)  
Address: FIFA House, 11 Hitzigweg, 8030 Zurich, Switzerland  
Telephone Number: 41-1/384 9595  
Telefax Number: 41-1/384 9696  
Telex Number: 817 240 fif ch

### Committee for FIFA Youth Competitions

Chairman: Julio H. Grondona (Argentina)  
Deputy Chairman: Dr. Viacheslav Koloskov (Russia)  
Members: Jack A. Warner (Trinidad&Tobago)  
Abdullah K. Al-Dabal (Saudi Arabia)  
Slim Aloulou (Tunisia)  
Charles J. Dempsey, CBE (Oceania)  
Dr. Nicolás Leoz (Conmebol)  
Peter Velappan (AFC)  
Mustapha Fahmy (CAF)  
Gerhard Aigner (UEFA)  
Chuck Blazer (Concacaf)  
Miguel Nasur (Chile)  
Herbert Kreh (Germany)  
John Constantine (Australia '93)  
Takeo Okada (Japan '93)  
Frank Bean (co-opted: The Coca-Cola Company)

This was the second time the fifth continent had been chosen to be the focus of world football. Twelve years earlier, in 1981, Australia had hosted the very first official World Youth Championship for the FIFA/Coca-Cola Cup, and now the honour was theirs again for the seventh staging of this now traditional youth competition.

Returning to the scene of a previous championship invites comparisons, and it was a great pleasure for FIFA to observe that soccer in Australia today enjoys popularity at the same level as the country's other big sports. This is not something that has happened by itself, but is a well-earned reward for the Australian Soccer Federation's strategy and efforts.

The tournament itself proved to be superb. As well as the established football nations such as Brazil and England, other countries, in particular Ghana and the host country, Australia, had teams whose players could be prominent in football in the future. I am certain that Australia '93 will have been the start of a promising career for a number of these hopeful youngsters. In every team there were one or two outstanding players, and, although our sport is a team game, great individual players have always made their mark

Pour la deuxième fois après 1981, le football mondial a été l'hôte du cinquième continent. Il y a douze ans, l'Australie avait déjà été le théâtre du premier Championnat Mondial Juniors officiel pour la Coupe FIFA/Coca-Cola. Cette compétition désormais riche de tradition s'y est retrouvée pour sa septième édition.

Lorsque l'on revient sur les lieux d'une précédente compétition mondiale, les comparaisons s'imposent forcément. La FIFA a pu constater avec satisfaction que le football en Australie possède maintenant un potentiel suffisant pour lui permettre de rivaliser avec les autres sports parmi les plus populaires du pays. Une telle évolution n'était pas évidente. Elle est avant tout le fruit du long et intelligent travail accompli par l'Association australienne de football.

Le tournoi lui-même s'est déroulé de la façon la plus réjouissante. Aux côtés des «grands» du football comme le Brésil et aussi l'Angleterre, des équipes se sont affirmées, comme le Ghana et l'Australie, dont les joueurs représentent l'avenir du ballon rond. Je suis persuadé que ce tournoi australien a marqué le début d'une carrière prometteuse pour plusieurs des joueurs qui y ont pris part. Au sein de chaque équipe, on a pu remarquer une ou deux indivi-

Por segunda vez después de 1981, el Fútbol Mundial pudo gozar del derecho de hospitalidad en el Quinto Continente. Hace doce años, Australia había sido ya el escenario del primer Campeonato Mundial Juvenil oficial por la Copa FIFA/Coca-Cola, celebrándose nuevamente en este país la séptima edición de esta competición juvenil tan tradicional.

Cuando se retorna a los lugares de antiguos campeonatos se impone automáticamente una consideración de la situación actual. La FIFA pudo constatar con gran satisfacción que el fútbol en Australia goza hoy de una popularidad tan grande como los demás deportes tradicionales del país. Este logro no se ha de interpretar como un supuesto automático, sino que es el fruto merecido de una larga estrategia y actividad de la Australian Soccer Federation.

El torneo propiamente dicho fue todo un éxito. Junto a potencias futbolísticas del calibre de Brasil e Inglaterra, sobresalieron otras como Ghana y la selección local, cuyos jugadores forman asimismo parte del futuro del fútbol. Estoy convencido de que el Mundial de Australia fue un trampolín a la fama para varios de sus talentosos protagonistas. En cada selección destacaron nuevamente valo-

Zum zweiten Mal nach 1981 durfte der Weltfussball auf dem Fünften Kontinent Gastrecht in Anspruch nehmen. Vor zwölf Jahren war Australien bereits Schauplatz der ersten offiziellen Junioren-Weltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola-Pokal gewesen, jetzt fand die siebte Auflage dieses traditionsreichen Nachwuchswettbewerbs wiederum in diesem Land statt.

Bei der Rückkehr an die Stätte einer früheren Weltmeisterschaft drängt sich eine Standortbestimmung geradezu von selbst auf. Die FIFA durfte mit grosser Befriedigung konstatieren, dass der Fussball in Australien heute ein Ansehen genießt, das ihn mit anderen in diesem Land populären Sportarten hat gleichziehen lassen. Wir betrachten dies nicht als Selbstverständlichkeit, sondern als verdiente Früchte der langfristig ausgerichteten Strategien und Tätigkeiten der Australian Soccer Federation.

Überaus erfreulich gestaltete sich das Turnier selbst. Neben den Fussballgrossmächten wie Brasilien oder auch England traten vor allem Ghana und die australischen Gastgeber als Mannschaften auf, deren Spielern ebenfalls die Zukunft des Fussballs gehören könnte. Ich bin überzeugt, dass Australien für einige der hoffnungsvollen Akteure der Anfang einer gros-



Dr. João Havelange (Brazil)  
FIFA President

and contributed a great deal to the popularity of the sport.

My sincere thanks go to the Australian Soccer Federation, who, in cooperation with the Local Organising Committee, took great pains to get everything right for this championship and in doing so set up another landmark to help the spread of soccer in this country. I should also like to thank the Sydney Olympia 2000 Committee for their support of the WYC all the players, officials and spectators, as well as title sponsors Coca-Cola, whose tremendous efforts have been of a real service to youth football.

dualités exceptionnelles. Le football est certes un sport d'équipe mais il a besoin de vedettes pour conserver son caractère spectaculaire et gagner encore en popularité.

Mes remerciements les plus sincères vont à l'Association australienne de football qui, avec la collaboration du comité d'organisation, a fait de ce tournoi mondial une réussite qui constitue une nouvelle étape sur la voie du développement du football dans ce pays. Je remercie également pour son soutien le comité pour la candidature olympique Sydney 2.000 ainsi que les joueurs, officiels, spectateurs et le sponsor principal, Coca-Cola qui, par leur engagement, ont rendu le meilleur des services à ceux qui représentent le football de demain.

res de mucho mérito y, a pesar de que el fútbol sea un juego de equipo, fueron siempre las figuras individuales, las que dieron los impulsos a nuestro deporte y que contribuyeron considerablemente a la popularidad mundial del fútbol.

Extiendo mi más sincero agradecimiento a la Australian Soccer Federation, la cual realizó una imaculada labor organizadora en colaboración con el Comité Organizador local, colocando así otro hito más para la expansión del fútbol en este país. Mis agradecimientos van asimismo al Comité de la Candidatura Olímpica Sydney 2000 por su valioso apoyo de este Campeonato Juvenil así como a los jugadores, funcionarios, espectadores y al patrocinador Coca-Cola, quienes -con esfuerzos mancomunados- han ofrecido el mejor de los servicios al fútbol juvenil.

sen Karriere sein wird. In jeder Mannschaft ragte der eine oder andere Spieler besonders heraus. Obschon der Fussball ein Mannschaftsspiel ist, haben gerade grosse Einzelspieler unserem Sport immer wieder Impulse verliehen und wesentlich zu seiner weltweiten Popularität beigetragen.

Mein aufrichtiger Dank geht an die Australian Soccer Federation, die zusammen mit dem Lokalen Organisationskomitee für die tadellose Ausrichtung dieser Weltmeisterschaft besorgt war und dadurch einen weiteren Meilenstein zur Verbreitung des Fussballs in diesem Land gesetzt hat. Ebenfalls danken möchte ich dem Olympia-Kandidaturkomitee Sydney 2000 für die Unterstützung der WM sowie den Spielern, Offiziellen, Zuschauern und dem Titelsponsor Coca-Cola, die durch ihren grossartigen Einsatz dem Nachwuchsfussball den besten aller Dienste erwiesen haben.

**B**ecause Mr. Julio Grondona, President of the FIFA Committee for Youth Competitions was absent due to illness, the honour fell to me of presiding over the 7th World Youth Championship for the FIFA/Coca-Cola Cup in Australia 1993. My task was made easy by the fact that the tournament ran very smoothly and the committee did not have to deal with any serious problems.

Australia is the first country to have hosted a WYC on two occasions. In comparison to 1981, significant improvements were noticeable at the sporting level, but also in terms of organisation. While the players of the 16 participating teams ensured the sporting success of this competition (which ranks second to the World Cup in terms of importance) with their professional approach to the game, the local organising committee, under the leadership of George Dick, and the Australian Soccer Federation, presided over by John Constantine, set a milestone in the history of the FIFA Coca-Cola competition with their perfect management of the event.

The WYC has confirmed its status in the world of football. Although technically still juniors, many of the players taking part have already gone through their baptism of fire at club, or even national-level football and had come through with flying colours. Since the teams were all of an

**L'**absence, pour raison de maladie, de M. Julio Grondona, président de la Commission pour les compétitions juniors de la FIFA, m'a valu l'honneur de présider le 7<sup>e</sup> Championnat Mondial Juniors pour la Coupe FIFA/Coca-Cola – Australie 1993. Ma tâche a été grandement facilitée par le fait que le tournoi s'est déroulé en toute régularité et que la commission n'a pas eu de gros problèmes à résoudre.

L'Australie est le premier pays à avoir organisé à deux reprises un championnat du monde juniors. Par rapport à 1981, d'énormes progrès ont été accomplis, sur le plan sportif, mais aussi dans le domaine de l'organisation. Si les acteurs des seize pays en lice ont contribué à la réussite de cette compétition qui a trouvé place désormais juste derrière la Coupe du Monde de la FIFA, le comité d'organisation local, sous la direction de George Dick, et l'Association australienne de football, présidée par John Constantine, ont également très largement œuvré au succès d'un tournoi qui fera date dans les annales des compétitions dotées des Coupes FIFA/Coca-Cola.

Le Championnat Mondial Juniors a confirmé la place importante qu'il occupait dans le monde du football. Encore juniors, plusieurs des joueurs présents en Australie ont déjà trouvé place en équipe nationale ou évoluent au plus haut niveau dans leur championnat

**D**ebido a la ausencia por enfermedad de Julio Grondona, Presidente de la Comisión de las Competiciones Juveniles de la FIFA, he tenido el honor de presidir la 7<sup>a</sup> edición del Campeonato Mundial Juvenil por la Copa FIFA/Coca-Cola, Australia'93. Pude realizar mi labor sin mayores inconvenientes gracias al perfecto desarrollo del torneo y al hecho de que la Comisión no estuviera confrontada con mayores problemas.

Australia es el primer país en el cual se organizó por segunda vez un Campeonato Mundial Juvenil. Después de 1981, no solo se registraron enormes progresos en el sector deportivo, sino que también en el sector organizador. Mientras que los protagonistas de las 16 naciones futbolísticas contribuyeron con su actitud profesional al éxito deportivo de este segundo evento más importante de la FIFA después de la Copa Mundial, el Comité Organizador local – bajo la dirección de George Dick – y la Federación Australiana de Fútbol – presidida por John Constantine – pusieron otro hito en la historia de las competiciones por la Copa FIFA/Coca-Cola con la magnífica organización del evento.

El Campeonato Mundial Juvenil ratificó su importancia en el fútbol mundial. A pesar de ser considerados juveniles, varios actores presentes en Australia han superado ya la

**D**urch die krankheitsbedingte Abwesenheit von Julio Grondona, dem Präsidenten der Kommission für die FIFA-Jugendwettbewerbe, kam mir die Ehre zu, den Vorsitz über die 7. Austragung der Jugendweltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola Pokal – Australien 1993 zu haben. Die Arbeit wurde mir durch die Tatsache leicht gemacht, dass das Turnier reibungslos verlief und die Kommission vor keine grösseren Probleme gestellt wurde.

Australien ist das erste Land, das eine Jugendweltmeisterschaft zum zweiten Mal organisiert hat. Nach 1981 waren nicht nur auf dem sportlichen sondern auch auf dem organisatorischen Gebiet enorme Fortschritte festzustellen. Haben die Akteure der 16 teilnehmenden Länder mit einer profihaften Einstellung den sportlichen Erfolg dieser nach dem FIFA-Weltpokal wichtigsten Competition der FIFA garantiert, trug das Lokale Organisations-Komitee unter Leitung von George Dick und die Australian Soccer Federation, präsiert von John Constantine, mit einer perfekten Organisation zu einem Meilenstein in der Geschichte des Wettbewerbs um den FIFA/Coca-Cola-Pokals bei.

Die Jugendweltmeisterschaft hat ihren Stellenwert im Weltfussball bestätigt. Zwar altersmässig noch den Jugendkategorien angehörend haben verschiedene in Australien präsenste Akteure bereits ihre Feuuertaufe in National-



Dr. Viacheslav Koloskov  
Vice-Chairman Committee for FIFA Youth Competitions

even standard, there were of course some surprises, for example the elimination of two-time winners Portugal, or the general problems of European teams holding their own at the top level of youth football. In the accompanying technical report an attempt is made to describe how, and above all why, the relative strengths in youth football have altered, and what might be expected in the future.

I should like to compliment all players, trainers, officials and referees for their behaviour on and off the pitch. A special mention also goes to the knowledgeable fans in the different cities who created a unique atmosphere in the stadia used. Thanks too to the media, whose efforts made the tournament a real promotional campaign for soccer in a country in which the headlines are usually dominated by other sports. Congratulations to Brazil who were worthy World Champions and also to Ghana, the narrowly-beaten finalists. Between them they provided a final match that was a splendid conclusion to this tournament. Finally, thanks go the Australian organisers to whose tremendous efforts before and during the competition played a decisive role in making the 7th World Youth Championship a real success.

national. Compte-tenu de l'équilibre des forces en présence, plusieurs surprises ont été enregistrées. Comme la rapide élimination du Portugal, double champion du monde, ou les difficultés rencontrées par les nations européennes pour se maintenir parmi l'élite dans le secteur des juniors. Le présent rapport technique tente d'expliquer comment et surtout pourquoi l'échelle des valeurs s'est modifiée et ce que l'on peut attendre à l'avenir du football junior.

Je tiens à remercier les joueurs, les entraîneurs, les officiels et les arbitres pour leur comportement dans et en dehors des stades. Le public australien mérite lui aussi notre reconnaissance pour l'ambiance qu'il a su créer autour des terrains. Remerciements également aux médias, dont les reportages compétents ont constitué la meilleure des actions promotionnelles pour le football dans un pays où, en général, ce sont d'autres sports qui font la une des rubriques sportives. Je ne veux pas non plus manquer de féliciter le Brésil, remarquable champion du monde, mais aussi le Ghana, battu de peu dans une finale qui a permis au tournoi de se terminer en apothéose. Remerciements encore aux organisateurs australiens, dont le travail avant et pendant le tournoi a permis la réussite de ce 7<sup>e</sup> Championnat Mondial Juniors pour la Coupe FIFA/Coca-Cola.

prueba de fuego con bravura en sus respectivas selecciones nacionales o equipos de clubes de las categorías más altas. Debido al gran equilibrio de fuerzas de los equipos presentes, se dieron algunas sorpresas: la eliminación prematura del bicampeón Portugal o las dificultades en general de los equipos europeos de no perder completamente la supremacía en la cúspide del sector juvenil. El presente Informe Técnico intenta ofrecer una visión general sobre esta modificación de fuerzas y sobre el futuro del fútbol juvenil.

Deseo expresar a continuación mi mayor respeto a jugadores, entrenadores, funcionarios y árbitros por su ejemplar actitud dentro y fuera del terreno de juego. Merece, asimismo, una mención especial al público entendido en las cinco sedes por la magnífica atmósfera de entusiasmo que creó en todos los estadios, así como el trabajo de los medios de comunicación, los cuales brindaron, con sus competentes informaciones, una gran promoción al fútbol en un país en que los titulares periodísticos están generalmente acaparados por otras disciplinas deportivas. Felicito al extraordinario campeón mundial Brasil, así como a la escuadra de Ghana que coronaron esta magnífica competición con una final espectacular, llena de suspense y un fútbol de lo mejor. Finalmente deseo agradecer igualmente a los organizadores australianos por su infatigable labor antes y durante la competición, contribuyendo, de esta manera, enormemente al éxito de este 7<sup>o</sup> Campeonato Mundial Juvenil por la Copa FIFA/Coca-Cola.

mannschaften und/oder Klubs in den höchsten Spielklassen mit Bravour bestanden. Bedingt durch die grosse Ausgeglichenheit gab es einige Überraschungen; so das frühe Ausscheiden des zweimaligen Weltmeisters Portugal oder die Probleme der europäischen Teams, den Anschluss an die Weltspitze im Jugendsektor zu halten. Der Ihnen vorliegende Technische Bericht wird versuchen, darüber Auskunft zu geben, wie und vor allem warum sich die Kräfteverhältnisse verändert haben und was vom Jugendfussball in Zukunft erwartet werden darf.

Ich möchte den Spielern, Trainern, Betreuern und Schiedsrichtern für deren Verhalten auf und neben dem Spielfeld meine Hochachtung aussprechen. Besondere Erwähnung verdient das fachkundige Publikum in den fünf Spielorten, das eine einzigartige Wettkampfstimmung in die Fussballarenen brachte sowie die Arbeit der Medien, die mit ihren kompetenten Berichterstattungen den Wettbewerb zu einer grosse Promotionsaktion für den Fussball in einem Land machten, in dem üblicherweise die Schlagzeilen von anderen Sportarten beherrscht werden. Meine Gratulation geht an den überzeugenden Weltmeister Brasilien und das knapp geschlagene Ghana, die mit einem hochstehenden Finalspiel der Kompetition einen würdigen Abschluss boten. Schliesslich geht mein Dank an die australischen Organisatoren, die durch die hervorragende Arbeit im Vorfeld und während der Kompetition den entscheidenden Anteil am Erfolg dieser 7. Jugendweltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola-Pokal haben.

The Coca-Cola Company would like to congratulate the Brazilian team and its coach on an outstanding victory at the FIFA/Coca-Cola Cup Australia '93. This makes the third time Brazil has captured the FIFA/Coca-Cola Cup.

The event in Australia set new records for the World Youth Championship and raised it to a new plateau in the areas of television exposure worldwide as well as local organisation.

The market support for football and for the FIFA/Coca-Cola Cup in Australia took on new dimensions.

This was the second time the event has been held in Australia, the prior event being in 1981 when Germany and Qatar battled in a rainstorm for the Cup in the final match at the Sydney Cricket Stadium.

In 1993 the event was played in the Sydney Football Stadium, a 45,000 capacity new structure adjacent to the Sydney Cricket Stadium.

Over 125 countries received and ran live coverage and edited highlights of the FIFA/Coca-Cola Cup from the five cities in Australia. Those cities being Sydney, Melbourne, Adelaide, Brisbane and Canberra, the national capital. The focus on football in Australia brought together a culmination of a decade of development work and saw the average spectator attendees at the FIFA/Coca-Cola Cup matches more than double.

What was exciting to football journalists and media from around the world attending the Australia event was the style and enthusiastic play of

La compagnie Coca-Cola ne peut que féliciter l'équipe brésilienne et son entraîneur pour la superbe victoire qu'ils ont remportée lors du Championnat Mondial Juniors pour la coupe FIFA/Coca-Cola «Australia '93». Fait remarquable, le Brésil a pu brandir le prestigieux trophée pour la troisième fois.

La compétition australienne a permis d'établir de nouveaux records: l'audience dont les retransmissions télévisées ont bénéficié à travers le monde ainsi que la qualité de l'organisation locale ont atteint un niveau très élevé.

Le soutien que les commanditaires ont apporté au football et à la compétition pour la coupe FIFA/Coca-Cola fut remarquable.

L'Australie avait déjà accueilli le tournoi en 1981. La finale est restée dans toutes les mémoires: l'Allemagne de l'Ouest avait alors affronté le Qatar dans le Sydney Cricket Stadium battu par les orages.

En 1993, la finale a été disputée dans le Sydney Football Stadium, voisin du Sydney Cricket Stadium. Cette arène peut rassembler 45'000 spectateurs.

Plus de 125 pays ont suivi en direct, ou lors d'émissions spéciales, les instants cruciaux de la compétition disputée dans cinq villes différentes, à savoir Sydney, Melbourne, Adelaide, Brisbane et Canberra, capitale de l'Australie. Le Championnat Mondial Juniors a constitué l'apogée d'un travail de développement mené pendant une décennie. Par ailleurs, il est réjouissant que, en moyenne, le nombre des spectateurs ayant assisté aux différents matches de la

La Compañía Coca-Cola felicita a la selección brasileña y a su entrenador por la destacada victoria en la lucha por la Copa FIFA/Coca-Cola Australia '93. Triunfo que convirtió a Brasil en tricampeón de esta categoría.

El Campeonato Mundial Juvenil ha establecido nuevos y superiores estándares tanto en su organización local como en el área de la difusión televisiva mundial. Asimismo, el apoyo comercial al fútbol y a la Copa FIFA/Coca-Cola adquirió en Australia nuevas dimensiones.

Esta competición se celebró por segunda ocasión en Australia. La primera vez fue en 1981 cuando Alemania y Qatar disputaron la final por la copa en medio de un aguacero torrencial en el «Sydney Cricket Ground». En 1993, el torneo se jugó en el majestuoso «Sydney Football Stadium», magnífica construcción con un aforo de 45,000 localidades y adyacente al antiguo escenario.

Las transmisiones televisivas de los encuentros en Sydney, Brisbane, Melbourne, Adelaide y en la capital Canberra llegaron en directo a más de 125 países donde luego se editaron para mostrar las escenas más espectaculares de la Copa FIFA/Coca-Cola. Que Australia haya atraído el interés del mundo futbolístico se entiende como la culminación de una década de trabajo de desarrollo, cuyos frutos se manifestaron en la numerosa asistencia de espectadores a los partidos de la Copa FIFA/Coca-Cola.

El gran estilo y el juego dinámico de la escuadra ghanesa fueron dos elementos

Die Coca-Cola Company möchte die Mannschaft Brasiliens und ihren Trainer zum grossen Erfolg beglückwünschen. Dies ist das dritte Mal nach 1983 und 1985, dass die Südamerikaner den FIFA/Coca-Cola Pokal gewonnen haben.

Der Wettbewerb in Australien setzte neue Massstäbe für die FIFA-Junioren-Weltmeisterschaft und hievte ihn in Bezug auf die weltweiten Fernsehübertragungen sowie die administrative Organisation auf bisher unerreichte Höhen. Die marktwirtschaftliche Unterstützung des Fussballs und des FIFA/Coca-Cola-Pokals erreichte in Australien neue Dimensionen.

Nach 1981, als Deutschland Katar im «Sydney Cricket Stadium» in einem von sintflutartigen Regenfällen beeinträchtigten Endspiel besiegen konnte, genoss die Junioren-Weltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola Pokal das zweite Mal Gastrecht auf dem Fünften Kontinent. 1993 wurden die Spiele in Sydney im 45'000 Zuschauer fassenden «Sydney Football Ground» ausgetragen, der an das «Sydney Cricket Stadium» angrenzt.

Über 125 Länder haben live oder zeitverschoben von den Höhepunkten des FIFA/Coca-Cola-Pokals berichtet. Die Austragungsorte waren Sydney, Melbourne, Adelaide, Brisbane und Canberra, die Hauptstadt Australiens. Das Turnier widerspiegelte den Kulminationspunkt einer zehnjährigen Entwicklungsarbeit und brachte gegenüber 1981 mehr als die doppelte Zahl Zuschauer in die Stadien.

Die Medien begeisterte vor allem der enthusiastische Stil der ghanesischen Mannschaft,



Frank W. Bean  
Manager International Sports  
The Coca-Cola Company



the Ghanaian team, who was a finalist against Brazil. This excitement served notice on world football that Africa is ready and able to play.

Congratulations are also in order to the Local Organising Committee in Australia comprised of key business leaders from many areas and headed by former New South Wales Premier, Neville Wran. Congratulations are additionally in order to the committee of businessmen who provided significant exposure and market involvement for the event, as well as to the Australian Soccer Federation, who provided the arms and legs of organisation at each of the five sites. The depth of organisation and the focus on the international event created a window of opportunity to showcase not only Australian football but youth football from around the world. The Coca-Cola Company would like to congratulate the Australian Soccer Federation, Australian businesses, The Coca-Cola Company Australian team, headed by Mr. Peter Trives, the The Coca-Cola Bottlers in the five host cities of the competition, as well as the coaches, the teams, and the worldwide media who made it possible for this sporting event to exhibit the magic and exuberant play of Under-20 football. This is a significant platform for young players who will, we are sure, make a great impact with their teams who qualify for the FIFA World Cup taking place in the USA in 1994.

compétition ait doublé. Le jeu enthousiaste de l'équipe ghanéenne, finaliste contre le Brésil, a suscité l'admiration des journalistes venus du monde entier pour assister à l'événement australien. Les performances fournies par le Ghana sont la preuve que, en matière de football, l'Afrique a acquis ses lettres de noblesse. Nous remercions également le comité d'organisation local qui réunissait, entre autres, des chefs d'entreprise actifs dans différents domaines. Cette instance était présidée par Neville Wran, ancien premier ministre de l'état du «New South Wales». Nous exprimons également notre reconnaissance au groupe d'hommes d'affaires qui ont soutenu la compétition et lui ont donné une ampleur sans pareil. Finalement, nous devons saluer les efforts entrepris par la Fédération Australienne de Football. Celle-ci a fait preuve d'une grande efficacité sur les cinq lieux de la compétition. Le Championnat Mondial Juniors «Australia '93» a joué d'une couverture médiatique exceptionnelle qui profitera non seulement au football indigène mais également au football junior international. En un mot, la compagnie Coca-Cola remercie la Fédération Australienne de Football, les représentants du monde des affaires australien, l'équipe de la compagnie Coca-Cola locale présidée par Peter Trives, les «Coca-Cola Bottlers» des cinq villes qui ont abrité le tournoi, sans oublier les entraîneurs, les équipes et les médias mondiaux. Tous ont contribué à faire de la compétition la vitrine du football U-20, un jeu magique et plein de vie. Un tel championnat sert de tremplin à des jeunes sportifs qui, à n'en pas douter, donneront la pleine mesure de leurs talents lors de la Coupe du Monde USA '94, pour autant que leur équipe respective se qualifie pour la prestigieuse compétition qui, l'année prochaine, se déroulera aux Etats-Unis.

que despertaron la pasión de los periodistas deportivos y los medios de comunicación. A su vez, estas cualidades llevaron al seleccionado africano hasta la final contra Brasil. Con esta actuación, el continente de Africa acaparó titulares periodísticos y demostró estar capacitado para afrontar cualquier reto en la cancha.

Deseamos también expresar nuestras felicitaciones al Comité Organizador Local en Australia, integrado por importantes directores ejecutivos de muchos segmentos y presidido por el ex premier de New South Wales, Sr. Neville Wran. Nuestras felicitaciones se dirigen asimismo a la comisión de empresarios que posibilitaron una difusión sin paralelos y una participación comercial en el evento, sin que olvidemos a la Federación de Fútbol de Australia, la que creó los pilares de apoyo de la organización en las cinco sedes. La solidez de esta última y el interés internacional en el torneo constituyeron un escaparate mundial que sirvió para exhibir no sólo el fútbol australiano, sino también la gran calidad del fútbol juvenil.

La Compañía Coca-Cola expresa sus sinceras congratulaciones a la Federación de Fútbol de Australia, al comercio australiano, al equipo de la Compañía Coca-Cola en Australia, bajo la dirección del Sr. Peter Trives, a los embotelladores de Coca-Cola en las cinco sedes de la competición, así como a los entrenadores, los equipos y los medios de comunicación internacionales por los esfuerzos realizados para que este evento deportivo exhibiera la magia y el juego exuberante del fútbol Sub-20. Esta competición ha sido una plataforma única para los jóvenes jugadores que, en compañía de las posibles selecciones clasificadas, estamos seguros de que causarán una grandiosa impresión en la Copa Mundial de 1994 en EEUU.

die den Final gegen Brasilien bestritt. Die Leistung des Teams bestätigte, dass Mannschaften Afrikas bereit und fähig sind, an der Spitze des Weltfußballs mitzuspielen.

Unsere Hochachtung gilt dem lokalen Organisationskomitee, zusammengesetzt aus führenden Kräften der Marktwirtschaft der verschiedenen Regionen Australiens unter der Leitung des früheren Premierministers von New South Wales, Neville Wran. Weiter beglückwünschen wir die Vereinigung von Geschäftsleuten, die landesweit für den Wettbewerb Werbung machten und ihn der breiten Öffentlichkeit näherbrachte, wie auch die Australian Soccer Federation, die für die perfekte Abwicklung in den verschiedenen Spielorten verantwortlich zeichnete. Die hervorragende Organisation sowie die Aufmerksamkeit, die diesem Turnier geschenkt wurde, bot Gelegenheit, nicht nur den Fussball in Australien sondern Juniorenfußball allgemein weltweit bekanntzumachen.

Die Coca-Cola Company dankt der Australian Soccer Federation, den Verantwortlichen der australischen Marktwirtschaft, der Coca-Cola Company Australiens unter der Leitung von Peter Trives, sowie den lokalen Coca-Cola Zweigstellen in den fünf Austragungsorten für deren Beitrag zum Erfolg des Turniers. Weiter danken wir den Trainern, Mannschaften und internationalen Medien, die es ermöglichten, die Attraktivität des Juniorenfußballs der unter 20jährigen der breiten Weltöffentlichkeit kundzutun. Dieses Turnier ist ein wichtiges Sprungbrett für die jungen Spieler, die, davon sind wir überzeugt, einen hervorragenden Eindruck mit ihren Nationalmannschaften machen werden, wenn sie sich für FIFA-Weltpokal USA '94 qualifizieren sollten.

**B**razil's trophy cabinet is deservedly one cup the richer. After Mexico in 1983 and the ex-Soviet Union in 1985, this was the third time for them to carry off the FIFA/Coca-Cola Cup at a WYC.

The tournament in Australia was splendid in every respect. Perfect organisation and good matches that were transmitted all over the world by the Australian broadcaster SBS - these were the hallmarks of a competition that captivated spectators and experts alike. The participating countries proved themselves worthy of the fine setting. Brazil once again showed their footballing prowess, Ghana's skills and commitment won them a place in the hearts of the spectators. England, also winners of the fair-play trophy, were impressive as always in terms of their strong play and never-say-die spirit and won the bronze medal. And finally the current generation of U-20 Australian players demonstrated what potential there is in the host country. Their fourth place was an impressive continuation of the success story of Aussie

**L**e Brésil est, de la façon la plus méritée, riche d'un nouveau titre. Après 1983 au Mexique et 1985 dans l'ancienne URSS, les espoirs de cette fédération ont obtenu, en Australie, leur troisième victoire dans un Championnat Mondial Juniors pour la Coupe FIFA/Coca-cola.

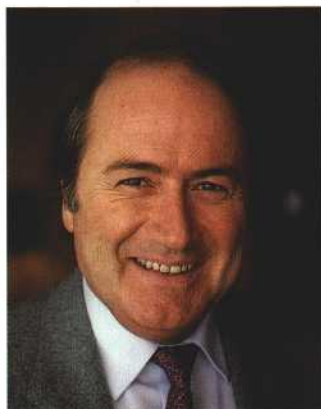
Dans tous les domaines, le tournoi australien a été placé sous une bonne étoile. La perfection de l'organisation et la bonne qualité des matches, diffusés dans le monde entier par les médias et notamment par la chaîne australienne SBS, furent les caractéristiques d'une compétition qui a donné satisfaction aux experts comme aux amateurs de football. Toutes les équipes en lice se sont montrées parfaitement dignes de l'événement. Le Brésil, une fois de plus, a démontré la valeur de son football. Mais le Ghana a également trouvé place dans le cœur des spectateurs. L'Angleterre, qui s'est, elle aussi, attiré beaucoup de sympathie en gagnant le prix du fair-play, s'est signalée, comme toujours, par sa puissance et son engagement constant. Elle a logiquement obtenu la médaille de bronze. La génération actuelle des

**E**l fútbol brasileño se adjudicó merecidamente otro título mundial más. Después de 1983 en México y 1985 en la antigua Unión Soviética, los juveniles de la Federación Brasileña de Fútbol conquistaron en Australia por tercera vez el Campeonato Mundial Juvenil por la Copa FIFA/Coca-Cola.

El torneo de Australia estuvo bajo una buena estrella desde todos los puntos de vista. Una perfecta organización y un fútbol muy vistoso, transmitido a todo el mundo por los medios informativos, en particular por la Host Broadcaster SBS australiana, fueron los típicos rasgos de un campeonato que entusiasmó tanto a los expertos como a los hinchas del fútbol. Los equipos participantes fueron dignos protagonistas de un evento de tal envergadura. Brasil volvió a dar prueba de su fútbol excepcional al igual que Ghana, que supo ganarse la adhesión de los espectadores con su habilidad y garra. Inglaterra, que se había granjeado mucha simpatía como ganador del trofeo Fair-Play, despuntó, como siempre, por su espíritu de lucha e infatigable entrega, obteniendo meri-

**B**rasiliens Fussball ist verdientermassen um einen Titel reicher. Nach 1983 in Mexiko und 1985 in der früheren Sowjetunion holte sich der Nachwuchs dieses Verbandes in Australien den dritten Sieg an einer Junioren-Weltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola-Pokal.

Das Turnier in Australien stand in jeder Hinsicht unter einem guten Stern. Perfekte Organisation und gute Spiele, von den Medien und insbesondere vom australischen Host Broadcaster SBS in die gesamte Welt hinausgetragen, waren die Kennzeichen eines Wettbewerbs, der Experten und Fussballfans gleichermaßen zu begeistern vermochte. Die teilnehmenden Mannschaften erwiesen sich des Rahmens mehr als würdig. Brasilien lieferte einmal mehr den Beweis für die Stärke seines Fussballs. Ghana spielte sich mit Können und Engagement ebenfalls in die Herzen der Zuschauer. England, das auch als Fairplay-Sieger Sympathien einheimste, beeindruckte wie immer durch Kampfkraft und nie erlahmenden Einsatzwillen und errang verdientermassen die Bronzemedaille. Die aktuelle U-20-



Joseph S. Blatter  
FIFA General Secretary

youth football. It can only be a matter of time until their progress is rewarded with a medal.

FIFA considers itself fortunate to be able to count on such dependable partners as the Australian Soccer federation and its organisation committees. Thanks to them and all the others involved, this tournament will remain a highly positive memory for all those who took part.

moins de 20 ans australiens a pour sa part confirmé l'incroyable potentiel de ce pays. Sa quatrième place s'inscrit parfaitement dans la marche en avant des espoirs australiens. Cette progression constante sera bientôt récompensée par une médaille. Il ne s'agit que d'une question de temps.

La FIFA ne peut que se féliciter d'avoir pu travailler avec des organes aussi compétents que l'Association australienne et son comité d'organisation. Grâce à eux et à tous ceux qui ont œuvré à la réussite de l'entreprise, ce tournoi constituera le meilleur des souvenirs pour tous les participants.

toriamente la medalla de bronce. Y, finalmente, la actual generación Sub-20 de los dueños de casa evidenció claramente el gran potencial que existe en este país: el cuarto puesto fue la espectacular continuación de la marcha triunfal del fútbol juvenil australiano. Es sólo cuestión de tiempo hasta que una medalla corone el extraordinario progreso logrado.

La FIFA puede considerarse afortunada de haber tenido un socio tan competente como la Federación Australiana de Fútbol y su Comité Organizador local. Gracias a ella y a todos los demás participantes, este Mundial quedará como un magnífico recuerdo en la memoria de todos.

Generation von Gastgeber Australien schliesslich vermochte auf das unglaubliche Potential aufmerksam zu machen, das in diesem Land vorhanden ist. Der vierte Rang stellte die eindruckliche Fortsetzung der Erfolgsserie des australischen Nachwuchsfussballs dar. Es kann nur noch eine Frage der Zeit sein, bis eine Medaille diese Fortschritte belohnt.

Die FIFA durfte sich glücklich schätzen, mit dem australischen Verband und seinem Organisationskomitee auf derart kompetente Partner zählen zu können. Dank ihnen und den übrigen Beteiligten wird dieses Turnier im Gedächtnis aller Teilnehmer als überaus positive Erinnerung haften bleiben.

# CO-OPERATION AMONGST TECHNICAL EXPERTS

This time the technical study group was made up of experts from four different confederations (South America, Asia, Oceania and Europe). The functions and observational duties of the four experts watching the 7th FIFA/Coca-Cola Cup Australia 1993 were as follows:

Eduardo Deluca (Argentina), member of the FIFA Technical Committee and General Secretary of CONMEBOL, the South American Confederation, was responsible for the teams and matches in Brisbane.

Kwok Ka-Ming (Hong Kong), Technical Director of Hong Kong Football Association, operated in Melbourne.

Eddie Thomson (Australia), FIFA instructor and Australia's national coach, was our man in Adelaide.

Jürg Nepfer (FIFA) of FIFA's technical department coordinated the groups and observed the teams and matches in Sydney and Canberra.

The members of the technical study group were given valuable support by technical experts from the Australian Soccer Federation, namely:

- Mike Wells, technical director of ASF, in Sydney
- Ron Smith, head coach of the Australian Institute of Sports in Canberra
- Jim Selby, technical director of the Queensland Federation, and Juan Cutillas, full-time coach for the Queensland region, in Brisbane
- Tim White, technical director for Victoria region, in Melbourne
- Carlos Buzzetti, technical director for the South Australian region, in Adelaide.

We should like to thank the Australian Soccer Federation for making these highly qualified experts available, and the experts themselves for their valuable work with the technical study group.

The main emphasis of this technical report is on experiences with the altered laws XII, XIII and XIV, which have been in operation for just about one year. We also watched the teams in training as well as in competition, and held discussions with coaches and team officials about the nature and extent of their preparation and their expectations for the tournament. Afterwards we asked for comments on the teams' performances. We also enquired about co-operation from clubs in terms of player release. In addition there is a special article about the history and development of football in Australia. In the technical/tactical analysis, the tournament is viewed in retrospect from various angles, and opinions are offered about the future development of youth football within the various confederations.

This tournament showed that the WYC has established itself as second to the FIFA World Cup. The teams are more uniform in strength. Favourites and outsiders are no longer easy to pick out before the matches begin - a trend that can only have a positive effect on the development of world football.

Le groupe d'étude technique était formé cette fois de techniciens de quatre confédérations différentes (Amérique du Sud, Asie, Océanie et Europe). Les différentes tâches et observations relatives au 7<sup>e</sup> Championnat Mondial Juniors pour la Coupe FIFA/Coca-Cola - Australie 93 ont été assurées par les quatre experts suivants:

Eduardo Deluca (Argentine), membre de la Commission technique de la FIFA et secrétaire général de la CONMEBOL, la Confédération sud-américaine de football, chargé des équipes et des matches de Brisbane.

Kwok Ka-Ming (Hong Kong), directeur technique de l'Association de football de Hong Kong, a travaillé à Melbourne.

Eddie Thomson (Australie), instructeur FIFA et entraîneur national australien, s'est occupé d'Adelaide.

Jürg Nepfer (FIFA), du département technique de la FIFA, a assuré la coordination et il a suivi les matches de Sydney et Canberra.

Les membres du groupe d'étude ont bénéficié de la collaboration précieuse des techniciens de l'Association australienne de football:

- Mike Wells, directeur technique de l'ASF, à Sydney
- Ron Smith, entraîneur en chef de l'Institut australien des sports, à Canberra
- Jim Selby, directeur technique de l'Association de football du Queensland et Juan Cutillas, entraîneur à plein temps pour la région du Queensland, à Brisbane
- Tim White, directeur technique de la région du Victoria, à Melbourne
- Carlos Buzzetti, directeur technique de la région d'Australie du Sud, à Adelaide.

Nous tenons à remercier la Fédération australienne d'avoir mis à notre disposition ces techniciens qualifiés, dont nous avons vivement apprécié la collaboration.

Les observations du groupe d'étude ont porté principalement sur les conséquences des modifications des règles XII, XIII et XIV, en vigueur depuis une année. Les membres du groupe ont suivi les équipes à l'entraînement et en

compétition et ils se sont entretenus avec les responsables. Thèmes de ces entretiens: la préparation, les objectifs (avant le tournoi), l'analyse finale de la performance de son équipe ainsi que la collaboration avec les clubs appelés à mettre des joueurs à la disposition de la sélection. Un article spécial est par ailleurs consacré à l'histoire et au développement du football en Australie. L'analyse technique/tactique donne un reflet du tournoi vu sous des angles différents et elle apporte des indications sur le développement du football junior dans les différentes confédérations.

El Grupo de Estudio Técnico se compuso, esta vez, de técnicos de cuatro confederaciones diferentes (Sudamérica, Asia, Oceanía y Europa). Durante el transcurso del 7<sup>o</sup> Campeonato Mundial Juvenil por la Copa FIFA/Coca-Cola, Australia '93, se repartieron las diferentes tareas y trabajos de observación entre los siguientes cuatro expertos:

Eduardo Deluca (Argentina), miembro de la Comisión Técnica de la FIFA y Secretario General de la CONMEBOL, estuvo encargado de los equipos y partidos en Brisbane.

Kwok Ka-Ming (Hong Kong), director técnico de la Hong Kong Football Association, trabajó en Melbourne.

Eddie Thomson (Australia), instructor de la FIFA y entrenador nacional de Australia, estuvo localizado en Adelaide.

Jürg Nepfer (FIFA), del departamento técnico de la FIFA, coordinó el Grupo y observó los partidos y equipos en Sydney y Canberra.

Los miembros del Grupo de Estudio Técnico fueron asistidos por los siguientes técnicos de la Federación Australiana:

- Mike Wells, director técnico de la ASF, en Sydney
- Ron Smith, entrenador jefe del Instituto Australiano de Deportes en Canberra
- Jim Selby, director técnico de la Federación de Fútbol de Queensland y Juan Cutillas, entrenador a plena jornada de la región de Queensland en Brisbane
- Tim White, director técnico de la región de Victoria en Melbourne
- Carlos Buzzetti, director técnico de la región de Australia del Sur en Adelaide.

Deseamos agradecer a la Australian Soccer Federation por poner a disposición a estos técnicos tan calificados así como personalmente a ellos mismos por su valiosa cooperación.

Los puntos importantes de este Informe Técnico se concentran, en primera línea, en las experiencias obtenidas con las Reglas XII, XIII y XIV modificadas, las cuales se están aplicando desde hace casi un año. Asimismo, hemos observado a los diferentes equipos en los entrenamientos y partidos, mantuvimos conversaciones con los funcionarios responsables sobre el volumen y la forma de los preparativos, sobre las expec-

tativas antes del torneo y sobre el análisis de la actuación de los propios equipos después del Mundial, así como sobre la colaboración de los clubes en cuanto a la liberación de los jugadores convocados. Además, hemos consagrado un artículo especial a la evolución de la historia del fútbol en Australia. En la parte del análisis técnico/táctico examinamos, a posteriori, el torneo desde diferentes puntos de vista y damos igualmente una mirada perspectiva al futuro del desarrollo del fútbol juvenil en las diferentes confederaciones.

La competición ha demostrado que se ha establecido como el segundo torneo más importante de la FIFA detrás de la Copa Mundial. Los equipos, en general, alcanzaron un gran equilibrio de fuerzas y ya no se puede diferenciar entre favoritos y segundones en la antesala del torneo - lo cual, por cierto, tiene un efecto muy positivo sobre el desarrollo del fútbol mundial.

**D**ie Technische Studiengruppe setzte sich diesmal aus Technikern von vier verschiedenen Konföderationen (Südamerika, Asien, Ozeanien und Europa) zusammen. Die

verschiedenen Aufgaben und Beobachtungen im Verlaufe der 7. Jugendweltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola Pokal - Australien 1993 verteilten sich auf die folgenden vier Experten:

Eduardo Deluca (Argentinien), Mitglied der Technischen Kommission der FIFA und Generalsekretär der CONMEBOL, der südamerikanischen Fussball-Konföderation, war für die Mannschaften und Spiele in Brisbane zuständig.

Kwok Ka-Ming (Hong Kong), Technischer Direktor der Hong Kong Football Association, arbeitete in Melbourne.

Eddie Thomson (Australien), FIFA-Instruktor und Nationaltrainer Australiens, wurde in Adelaide eingesetzt.

Jürg Nepfer (FIFA) von der technischen Abteilung der FIFA, koordinierte die Gruppe und beobachtete Mannschaften und Spiele in Sydney und Canberra.

Wertvolle Unterstützung erhielten die Mitglieder der Technischen Studiengruppe von Technikern der Australian Soccer Federation. So arbeiteten

- Mike Wells, Technischer Direktor der ASF, in Sydney
- Ron Smith, Cheftrainer des

Australian Institute of Sports in Canberra

- Jim Selby, Technischer Direktor der Queensland Football Federation, und Juan Cutillas, vollamtlicher Trainer der Region Queensland, in Brisbane
- Tim White, Technischer Direktor der Region Victoria, in Melbourne
- Carlos Buzzetti, Technischer Direktor der Region Südastralien, in Adelaide.

Wir möchten der Australian Soccer Federation für die Entsendung dieser qualifizierten Techniker und den vorerwähnten Experten für deren geschätzte Mitarbeit bestens danken.

Das Hauptaugenmerk dieses Technischen Berichtes richtet sich in erster Linie auf die gemachten Erfahrungen mit den geänderten Regeln XII, XIII und XIV, die jetzt seit knapp einem Jahr in Anwendung sind. Ferner beobachteten wir die verschiedenen Mannschaften bei Training und Ernstkampf, führten Gespräche mit den verantwortlichen Betreuern über u.a. Umfang und Art der Vorbereitungen, Erwartungen für das Turnier im Vorfeld und Analysen der Leistung der eigenen Mannschaft im Rückblick sowie die Zusammenarbeit mit den Vereinen in Bezug auf die Abstellung von Spielern. Ferner ist ein spezieller Artikel der Entwicklung und Geschichte des Fussballs in Australien gewidmet. In der technisch/taktischen Analyse wird das Turnier von verschiedenen Gesichtspunkten im Rückblick betrachtet und ein Ausblick auf die Entwicklung des Jugendfussballs in den verschiedenen Konföderationen gegeben.

Der Wettbewerb hat gezeigt, dass er sich als wichtigste Konkurrenz nach dem FIFA-Weltpokal etabliert hat. Die Mannschaften sind sich leistungsmässig näher gekommen. Favoriten und Aussenseiter sind im Vorfeld einer Konkurrenz nicht mehr eindeutig zu bestimmen. Eine Tendenz, die sich nur positiv auf die Entwicklung des Weltfussballs auswirken kann.

From left to right: Eddie Thomson, Jürg Nepfer, Eduardo Deluca, Kwok Ka-Ming



# WELL-BALANCED TOURNAMENT DOWN UNDER

This was the 7th World Youth Championship for the FIFA/Coca-Cola Cup, and it ended with a well-earned 2-1 victory for Brazil over Ghana. A capacity crowd of 40,015 in the Sydney Football Ground applauded the skills of the young South American team as they carried off the trophy for the third time, having already won it in Mexico in 1983 and in the former Soviet Union in 1985. This was a game played at the highest level between the two best teams in the tournament, and it was a fitting end to an excellently organised competition.

## Even standards

Apart from the two finalists, Brazil and Ghana, who were definitely at a slightly higher level than the rest of the competing teams, there was a noticeable evenness about the matches in this tournament. With the exception of the USA's 6-0 win over Turkey (the European champions at this age level), all the results were fairly close. Many of the matches were only decided at the last moment (19 of the 82 goals scored came between the 76th and 90th minutes), including the two final games, in which England's winning goal came in the 85th minute, and Brazil's in the 88th.

Further evidence of the balance between the teams is seen from the fact that before the final round of group games, at least three teams in each group were still in with a chance of reaching the quarter-finals.

## Attractive football

Another positive note was that the desire to play attacking football was still evident. Only three games ended 0-0, and another three produced just one goal. Fittingly, the final was between the two strongest attacking teams, both Brazil and Ghana scoring 11 goals in the course of the tournament.

From the technical standpoint this was a tournament of a very high level. In this respect too, the two finalists were the outstanding teams. Although neither Brazil nor Ghana could be rated among the physically strongest sides, they overcame teams who excelled them in this respect on their way to the final. The above-average technical skills of all their players proved sufficient to carry both teams undefeated into the decisive game. An interesting note about this encounter was the fact that in 1991 these two countries had met in the quarter-final of the World U-17 championships, with the Africans winning on that occasion. Of the players in this match, 7 Ghanaians and 4 Brazilians had met on that earlier occasion.

## General remarks

It was quite noticeable during the tournament that some of the teams were not in top physical condition. Several reasons, or at least conjectures, can be offered: the break in the home championship and difficult training conditions (Russia, Norway), the long journey and getting used to local conditions (although no great climate change could have been experienced) – these are the most likely causes.

With regard to preparation, it was clear once again what an effect a positive approach to a given situation can have. As late as February 1993, the African teams still had qualifying games to play, and up until the last moment it was not clear for England which players would be released by their clubs, and so they could not make their selection of the final 18 names. Yet Ghana reached the final, England

won the bronze medal, and as a third example, the Russian team, unable to play or even train regularly at home because of the winter conditions, and thrown further into confusion by player availability, ended up as winners of Group A and reached the quarter-final. What might be thought of as an ideal preparation for an U-20 representative side seems to be almost impossible these days; too many conflicting interests involve the players, their clubs and their associations. Such problems can extend as far as certain clubs not allowing players under contract even to take part in qualifying games or in the final round. This tendency can in no way be seen as a benefit from the point of view of the young players; a world tournament of this kind is not only a unique experience in itself, but can also be the starting point for a successful football career.

Brazil and Ghana (the latter with two exceptions due to the late arrival of I. Asare and Akonnor) played nearly all their games with the same team. Brazil used a total of 15 players (two of these for only a few minutes), and Ghana just 14. At the other end of the spectrum are Turkey and Portugal, who for a variety of reasons used 17 and 18 players respectively.

## Styles of play, technical/tactical behaviour

On the tactical side, there seemed to be no world-shaking innovations. With all the trainers within an association working in close contact, junior sides tend to follow the style of the national team. Thus England and Norway favoured their well-known robust styles of play, Germany, the USA and Russia a solid well-organized game, Brazil and Colombia the South American short-passing style (in which they differ from Uruguay). Mexico followed

this pattern too, as did Saudi Arabia, since they have a Brazilian coach (Carlos Roberto Cabral). The Africans were individually very strong and put great emphasis on creating moments of surprise. The Koreans once again showed their fine physical condition and improved team play.

It was also noticeable that in defence these junior teams all avoided any possible risk. For example, the offside trap tactic was seldom employed. The free man at the back always played deep and rarely went forward with an attack. The two African liberos, Kuffour (Ghana) and Moukoko (Cameroon) provided something of an exception to this rule. It was pleasing to note that the stoppers in the various teams showed an improvement in skills compared to previous tournaments and a tendency to go forward that had seldom been seen in the past. The most effective of players in this position were Al Takrouni (Saudi Arabia), Pearce (England), Silva (Uruguay), Litos (Portugal) and Moore (Australia). This is a trend to be welcomed, and to a great extent it is a consequence of the alteration to Law XII. Both outer backs supported midfield when their teams were in possession, to try to establish numerical superiority in this part of the field.

Most teams used four midfielders, with two playing offensively, two defensively, and one of the latter assuming the role of a «windscreen wiper», i.e. acting as a libero in front of his own defensive block. Once in possession, and with the two outer backs moving forward, one of the attacking midfielders would advance to the position of a third forward (Adriano of Brazil and Akonnor of Ghana, to name just two, provided good examples of this kind of tactic).

Up front, it was noticeable that wing play is making a comeback. The attacking play



of the outer backs, plus the advancing of a midfielder to a striker's position and thus allowing one of the forwards to rove out to the wing, all these were certainly factors that contributed to 28 goals being scored following attacks down the wing. Interestingly enough, neither flank seemed to be preferred overall; half of the attacks came down each side.

In Australia too, there were some teams that had brought along a special trainer for the goalkeeper. In other cases, the assistant trainer took on this job. In comparison with the last WYC in Portugal in 1991, where we saw some outstanding goalkeepers (e.g. Bosnich of Australia) as well as some less skilled performances between the posts, in Australia this time the overall level was definitely higher. At 20, experience is likely to be lacking, especially in commanding the goal area, but on the whole the standard here showed improvement over earlier tournaments for this age group. Watson of England looks likely to carry on his country's tradition of fine goalkeepers, and Dida of Brazil could be a successor to Taffarel. Portugal's Costinha was the best man in his team, despite their three defeats, the American keeper Cassar was selected to join the extended World Cup squad after the tournament, and Mexico's Sanchez could be destined to follow in the footsteps of the legendary Carbajal.

*A direct comparison of two brilliant players: Adriano (Brazil, on the right, voted the best player of the tournament) and Daniel Addo (Ghana, no. 18).*

*Deux personnalités dominantes en pleine action: à droite, Adriano (Brésil, nommé meilleur joueur du tournoi) et Daniel Addo (Ghana, no. 18).*

*Dos jugadores destacados en confrontación: Adriano (Brasil, elegido mejor jugador del torneo) y Daniel Addo (Ghana, nº 18).*

*Zwei herausragende Spielerpersönlichkeiten im direkten Vergleich: Adriano (Brasilien, der zum besten Spieler des Turniers gewählt wurde, rechts) und Daniel Addo (Ghana, Nr. 18).*

With all the teams being of similar strength, as mentioned above, it was more difficult for individual players to shine than it had been in previous tournaments. Thus no fewer than 17 names were put forward for the best player award, the "Golden Ball", which finally went to the Brazilian playmaker Adriano Silva. But the footballing world had other names to jot down in their notebooks as well – players to look out for sooner or later in one of Europe's top teams. In addition to Adriano Silva, Ghana's Lamptey again demonstrated his class, as did his teammates Ahinful, a dangerous striker, and Addo, a fine all-round player. Others who stood out were three more Brazilians, strikers Gian and Cate, and defensive midfielder Marcelinho, plus Uruguay's O'Neil who played as a deep-lying striker and Mexico's playmaker Nieto. For space reasons we can't mention the names of all the talented players on view, but some of them will certainly be in the news again in the near future.

#### **Experiments with the laws**

It was interesting to note that practically all the teams took long throw-ins when in the opponent's half, aiming to get as close to the penalty area as possible. This seems to be in line with FIFA's proposal to try out a "kick-in" instead of a throw-in various competitions.

At this stage it is not possible to form a verdict on the effect of the introduction of a "sudden death" rule. This experiment will need further testing.

#### **Europe with problems**

Because of the evenness of the teams, the group games were not without some upsets. The European representatives had to concede that the other Confederations had made great progress, and it was no surprise that four of the six teams from this continent departed early from the competition.

Title-holders Portugal did not earn a single point. Their woes began when they lost the opening game 0:1 to Ger-

many with a goal in the 88th minute, and they did not recover from this blow. At no stage during the group games did they reach the level they had shown during the European Championship in 1992. A further reason for their failure is the fact that after winning the last two WYC's, in Saudi Arabia in 1989 and at home in 1991, they had had to build up a new team. This group has not yet shown the class of their predecessors, and the new generation that now forms the backbone of the team will need more time together to develop the necessary understanding.

Germany was also a likely contender for a quarter-final place, but they narrowly failed to reach their goal. They were still in with a chance right up until the decisive group game against Uruguay. But even during the early stages of the competition it was clear that the World Cup winners of 1990 would not be sending their best team to Australia '93; some of the clubs had vetoed allowing their young players to take part.

The showing that the Turkish team would make was awaited with some excitement. They had not played in a FIFA competition final since 1954, but their youth team had won the European Championship in Germany in 1992. Yet even with this success behind them, preparation for the competition was not ideal; a number of players under contract to first division clubs were not released when the trainer requested and could not take part in all of the build-up stages.

Norway were not expected to perform better than they did, since their group opponents, Brazil, Mexico and Saudi Arabia were too strong. In fact, they proved to be the only team not to score even a single goal.

The only European teams to come near fulfilling expectations were England and Russia. England came to a WYC with a strong-looking team for the first time, played a tactically

mature game and improved from round to round. The only goal they conceded during the group games was scored by one of their own players, but the same player scored at the other end just before the whistle and so kept the team's unbeaten record. David Burnside, the only trainer present who had coached a team at the WYC in Portugal in 1991 knew how to make best use of his players' strengths. These players made up what they lacked in playing skills by the traditional English virtues of honest hard work and unflinching effort. Their striving was rewarded with the bronze medal, their first award, a late goal against arch rivals Australia closing the decisive play-off match at 2-1.

Russia complained of less-than-ideal preparation due to the break in their league programme and the harsh winter. Much of their training was inside or on artificial pitches, and they arrived with only 16 players because their star, Vladimir Beschastnykh of Spartak Moscow, at that stage the league's leading goal-scorer, was not released for the competition. For this reason, FIFA banned his playing in the return match against Feyenoord Rotterdam in the European Cup. A second player had to remain at home because of injury, but for him at least a substitute could be admitted. In the light of these events, the team's performance is all the more creditable; thanks to superior goal difference they won the Sydney/Canberra group and only lost to finalists Ghana in the quarter-final.

#### **Asia – good play, little reward**

The Asian continental championship winners, Saudi Arabia, showed skills on a level with their first two highly-rated opponents, Brazil and Mexico, but did not get results to match. They earned one point from these two games. But then the team, under their Brazilian coach Carlos Roberto Cabral, blew their still intact chance of a quarter-final place with a goal-less draw against Norway.



Korea's old weakness was their undoing. They were certainly the strongest team in playing terms in their group, but they failed once more to take advantage of their chances. All three games, against England, Turkey and the USA were convincingly organised, but the best chances to score were not exploited. The team was not beaten, but the goal difference in comparison to the USA was such that they had to travel home early.

### **South America – another world title, at last**

Eight years after their last success, a WYC title went to South America again. Brazil managed to pull off this feat thanks to steady improvement during the tournament. After a disappointing opening match, in which the Brazilian ball artists were dominated by Saudi Arabia, they shook off their initial nervousness, and with a few positional changes went through the rest of the competition without losing a point. In the final they showed their best performance by far and deservedly won their third World Youth Championship. One of the reasons for their success was the fact that they were able to build on their 1991 U-17 side (5 of this team were in the squad, 3 of them in the starting line-up), and also in Julio Cesar Leal Junior they had the same coach who had worked with these young players earlier.

Up to the quarter-final, Uruguay were one of the surprises of the tournament. Their good performances in Brisbane brought them out on top of Group B, which had been rated the toughest group of all. But they went into the quarter-final against Australia over-confidently. After a good start they took an early lead, but then went downhill and conceded the equaliser. This was the only game in which the "sudden death" rule change was tried out, and 10 minutes into extra-time the

Australians scored, ending both the match and Uruguay's hopes of flying even higher.

Colombia were unfortunate. Two unlucky goals (one penalty, one free kick) early on against Russia in the final group game proved to be too much. The technically outstanding but physically less robust South Americans had chances enough to earn the draw that would have seen them into the quarter-final, but did not put them away.

### **Africa – the upswing is confirmed**

Ghana had 10 players of their earlier FIFA junior teams in their squad and they provided another emphatic demonstration of the upswing in African football. Not only did they display the usual strengths but also showed improvement in tactics, heading skills (despite being physically smaller) and defensive behaviour. This was a complete team, with many strengths and few weaknesses, and they won the hearts of the Australian fans. They were only stopped by Brazil in the final, a match that is covered in detail later on.

Cameroon were managed by two former top class players, Jean Onguene Manga as head coach and Roger Milla as "Chief Administration". They provided a positive surprise, especially on the physical side. Hardly any other team could match their ability to sustain such a high tempo for a full 90 minutes. But unfortunately their failure to make use of chances cancelled their strength in this respect and they did not get the results they would have liked (except in the final group game against Australia).

### **Australia – further confirmation**

Despite the fact that the Australians did not have the kind of outstanding players they had been able to call on in Portugal in 1991 or in Barcelona in 1992, they still managed convincing performances, thanks to their tremendous spirit and their disciplined tactical play. They even shook off the loss of playmaker Cranney in the sec-

ond game, although defeat against Cameroon in the next match cost them first place in the group. Australia delivered full confirmation that in youth football they are right up there with the best in the world. But their dream of a place in a final has not (yet) come true.

### **North and Central America and the Caribbean – minimal target achieved**

A team could hardly hope for a better start than a 6-0 win. The USA pulled this off in the first Group C game, against Turkey, scoring three goals in 6 minutes at one stage. They were unable to carry this momentum into the next two group games, but they reached the quarter-final anyway, where they were eliminated by the eventual tournament winners.

Mexico deserved more than to go out in the quarter-finals. They played polished team football, had one of the tournament's outstanding players in their ranks in Nieto, and had England on the verge of defeat in the quarter-finals. But their nerves let them down during the penalty-shooting, and trainer Juan De Dios Castillo and his lads were on their way home. Yet there were unmistakable signs of promise for the Mexican association – some of the players in this youth team in Australia will surely make the national team in the future.

### **Statistics**

The 32 matches produced 82 goals (2.56 per match on average), the same as in Portugal in 1991. Thus this tournament ranks fourth in terms of goals scored in a WYC, after Mexico 1983 (91 goals), Australia 1981 (87) and Chile 1987 (86). While forwards still claimed the lion's share of the total, 40 goals or 48.8%, this was a slight drop from Portugal 1991 (46 goals or 56.1%). Correspondingly the midfielders got more (30 goals or 36.6%). Seven penalties were awarded, six converted; the only miss was by the Turkish cap-

tain against England – a case of nerves, which was symptomatic of his whole team's unfortunate showing in this tournament.

19 of the 82 goals (23.1%) came in the final fifteen minutes. The next largest total came in the last fifteen minutes of the first half. The reasons for this were the willingness to take risks at this stage and the young players' flagging concentration as the half went on.

The fastest goal came from the Russian forward Zazulin against Cameroon – just 35 seconds after the kick-off. The highest score was 6-0 for USA v. Turkey. There were three 0-0 and three 1-0 results.

Twenty-six goals resulted from set pieces (31.7%). Nine of these came from corners and, surprisingly, four from throw-ins (see the section on Experiments with the Rules). Most of the goals (27) were scored from a range of between 5 and 11 metres. In comparison to Portugal 1991 it was noticeable that more shots were fired from all possible distances within the penalty area.

England won the fair play trophy, following in the footsteps of their national team who earned this award at the World Cup in Italy in 1990.

### **Successful football promotion**

With almost 320,000 spectators and several capacity crowds, the target numbers were not only achieved, but exceeded. Television transmitted over 100 hours of football and together with the printed media provided good promotion for the game, in a country in which the headlines are usually reserved for cricket, Australian football and rugby.

Compliments must go to the local organising committees and the Australian Soccer Federation. With a small but competent team of organisers, excellent tournament conditions were arranged in all five cities – Sydney, Melbourne, Brisbane, Adelaide and Canberra. There is no doubt that the event will have had a positive effect on the football scene in Australia.

# TOURNOI HARMONIEUX SUR LE CINQUIEME CONTINENT

La 7e édition du Championnat du Monde Juniors pour la Coupe FIFA/Coca-Cola s'est terminée par une victoire méritée du Brésil sur le Ghana (2-1). Dans un Sydney Football Ground comble, 40.015 spectateurs ont acclamé les artistes sud-américains qui se sont adjugé le trophée pour la troisième fois après 1983 (au Mexique) et 1985 (dans l'ancienne URSS). Cette finale, d'un très haut niveau, a mis aux prises les deux meilleures équipes du tournoi et elle a permis à une compétition très bien organisée de se terminer en apothéose.

## Equilibre des forces en présence

Mis à part les finalistes brésiliens et ghanéens, d'un niveau légèrement supérieur que celui des autres participants, le tournoi s'est déroulé sous le signe de l'équilibre des forces en présence. Le 6-0 réussi par les USA aux dépens de la Turquie, championne d'Europe, a constitué une exception. Les résultats furent généralement très serrés et plusieurs rencontres se sont jouées dans les dernières minutes (19 des 82 buts ont été marqués entre la 76e et la 90e minute). Il en fut de même dans les deux finales, avec un but de la victoire à la 85e minute pour l'Angleterre et à la 88e pour le Brésil.

Autre élément démontrant l'égalité des forces dans ce tournoi: avant la dernière série des matches de qualification, trois équipes au moins avaient encore une chance d'accéder aux quarts de finale dans chaque groupe.

## Football attractif

On a constaté avec satisfaction la volonté d'ensemble de

pratiquer un football tourné vers l'offensive. Trois matches seulement se sont soldés par un 0-0, trois autres rencontres ont été remportées sur le score de 1-0. La finale a opposé les deux équipes les plus efficaces de la compétition. Le Brésil et le Ghana ont marqué chacun onze fois au cours du tournoi.

Sur le plan technique, le tournoi fut d'un très haut niveau. Dans ce domaine également, le Brésil et le Ghana ont justifié leur place en finale. Ces deux équipes, qui n'étaient pas parmi les mieux armées sur le plan athlétique, ont réussi à venir à bout, sur la route qui devait les conduire à la finale, d'adversaires supérieurs physiquement parlant. La maîtrise technique de tous leurs joueurs leur a permis de compenser ce handicap et d'arriver en finale sans avoir connu la défaite. Attrait supplémentaire de la finale: le Brésil et le Ghana s'étaient déjà rencontrés en 1991 en quart de finale du championnat du monde des moins de 17 ans. Les Ghanéens s'étaient alors imposés (2-1). Onze des joueurs qui ont pris part à la finale (sept Ghanéens et quatre Brésiliens) avaient participé au match de 1991.

## Remarques générales

La condition physique insuffisante de plusieurs équipes fut flagrante. Les raisons en sont diverses: trêve du championnat national et conditions de préparation difficiles (Russie et Norvège), longueur du déplacement, décalage horaire et période d'acclimatation plus ou moins longue. Le climat n'a en revanche pas posé de problèmes particuliers.

En ce qui concerne la préparation, on a constaté une fois de plus que le maximum pouvait être atteint avec une adaptation positive aux circonstances. Les équipes afri-

caines ont disputé des matches de qualification jusqu'à la mi-février 1993. Le Ghana a pourtant atteint la finale. L'Angleterre a dû attendre le tout dernier moment pour savoir quels joueurs seraient libérés par les clubs. La préparation des 18 sélectionnés a de la sorte été réduite au strict minimum. L'Angleterre a cependant obtenu la médaille de bronze. La Russie, pays où la rudesse du climat oblige à une pause d'hiver en championnat et rend pratiquement impossible un entraînement normal (circonstances aggravées encore par un problème de joueur non libéré), a terminé en tête du groupe A et a atteint les quarts de finale. Ce que l'on peut considérer comme une préparation idéale n'est désormais plus possible pour des équipes de moins de 20 ans. Les fédérations doivent tenir compte de l'avis des clubs. Des joueurs qui sont déjà sous contrat peuvent ne pas être libérés pour les matches éliminatoires comme pour le tour final. Cette tendance n'est pas à l'avantage des jeunes joueurs, pour lesquels un championnat du monde constitue un événement unique et aussi, pour beaucoup, une rampe de lancement vers une fructueuse carrière.

Le Brésil et le Ghana (deux exceptions dues à l'arrivée tardive de I. Asare et Akonnor) ont disputé leurs six matches avec pratiquement la même équipe. Le Brésil a utilisé 15 joueurs (deux ne sont entrés en jeu que pour quelques minutes) et le Ghana 14. Pour diverses raisons, la Turquie et le Portugal ont en revanche fait appel à respectivement 17 et 18 joueurs.

## Systèmes de jeu, comportement tactique

Sur le plan tactique, aucune véritable innovation n'a été enregistrée. Au sein des fédérations nationales, tous les entraîneurs travaillent en étroite collaboration et les sélections de juniors pratiquent le même football que leur équipe nationale. L'Angleterre et la Norvège ont ainsi pratiqué le football athlétique qui leur est habituel, l'Allemagne, les Etats-Unis et la Russie ont misé sur un football solide et bien organisé, le Brésil et la Colombie qui, en Amérique du Sud, se distinguent nettement de l'Uruguay, sont restés fidèles à la passe courte, imités par le Mexique mais aussi par l'Arabie Saoudite, sous l'influence de son entraîneur brésilien Carlos Roberto Cabral. Les Africains ont brillé par leur valeur individuelle et un jeu offensif basé sur l'effet de surprise. Les Coréens se sont fait remarquer une fois de plus par leur condition physique et un jeu très élaboré.

Sur le plan défensif, on a remarqué cette fois encore que les équipes de juniors se refusaient à prendre des risques. On n'a que rarement joué le hors-jeu et l'arrière libre a toujours évolué très en retrait, en ne participant que rarement au jeu offensif. Dans ce domaine, les deux arrières libres africains, Kuffour (Ghana) et Moukoko (Cameroun), ont constitué l'exception qui confirme la règle. Episodiquement tout au moins. Par rapport aux précédents tournois mondiaux, on a noté une évolution chez les stoppeurs, qui sont mieux armés sur le plan technique et beaucoup plus tournés vers l'offensive. Les meilleurs exemples de ce qu'est un stoppeur moderne ont été fournis par Al Takrouni (Arabie Saoudite), Pearce (Angleterre), Silva (Uruguay), Litos (Portugal) et Moore (Australie). Cette tendance est réjouissante et elle est sans aucun doute une conséquence de la modification de la règle XII. Les latéraux, pour

leur part, se sont généralement portés en soutien de leur ligne intermédiaire lorsque leur équipe était en possession du ballon, pour créer le sur-nombre par rapport au milieu de terrain adverse.

Dans la plupart des équipes, le milieu de terrain, formé en général de quatre joueurs, comportait deux éléments défensifs, dont l'un jouait les «essuie-glace» devant sa défense, dans un rôle, donc, de libero avancé, et deux éléments offensifs. Lorsque son équipe était en possession de la balle et compte tenu de la montée des latéraux, l'un des demis offensifs se muait en attaquant de pointe supplémentaire (Adriano chez les Brésiliens et Akonnor chez les Ghanéens).

En attaque, le jeu par les ailes est redevenu à l'ordre du jour. Les montées des latéraux et de l'un des demis offensifs ont permis à l'un ou l'autre des attaquants de pointe nominaux de se déporter sur les ailes. Conséquence: 28 buts au total ont été réussis à la suite de mouvements amorcés sur les ailes, que ce soit sur la droite ou sur la gauche.

On a constaté en Australie que quelques équipes s'étaient déplacées avec un entraîneur spécial pour leurs gardiens. Dans les autres formations, c'est un entraîneur adjoint qui s'occupe de ce travail. Par rapport au CMJ 1991 au Portugal, au cours duquel, si le gardien australien Bosnich s'était fait remarquer, nombre de «portiers» avaient été assez malchanceux, le niveau fut bien meilleur en Australie. Malgré le manque d'expérience logique pour des gardiens de 20 ans, notamment dans les sorties, de gros progrès ont été enregistrés par rapport aux précédents tournois de cette catégorie d'âge. Watson (Angleterre) constitue l'un des plus sérieux espoirs de son pays, Dida (Brésil) devrait être le digne successeur de Taffarel. Costinha (Portugal), malgré trois défaites, fut le meilleur homme de son équipe, Cassar (USA) a été appelé dans le cadre élargi de son équipe

nationale cependant que Sanchez (Mexique) marche sur les traces du légendaire Carbajal.

En raison de l'équilibre des forces en présence déjà mentionné, les individualités eurent plus de peine que d'habitude à ressortir du lot. Ce ne sont pas moins de 17 noms qui ont été proposés par les représentants des médias lorsqu'il s'est agi de désigner le meilleur joueur du tournoi. Le «Ballon d'or» a finalement été attribué au meneur de jeu brésilien Adriano Silva. Les spécialistes ont eu l'occasion de noter sur leur calepin plusieurs noms de joueurs qui, tôt ou tard, s'en iront poursuivre leur carrière dans un grand club européen. Aux côtés d'Adriano, le Ghanéen Lamp-tey a confirmé sa classe, ses coéquipiers Ahinful et Addo respectivement leur sens du but et leur vision du jeu. Mais il convient également de citer, chez les Brésiliens, les attaquants de pointe Gian et Cate et le demi défensif Marcelinho, l'attaquant uruguayen O'Neil ou le meneur de jeu mexicain Nieto. Et ceci pour ne citer que les principaux parmi ceux qui se sont mis en évidence. Nul doute que l'on entendra parler de l'un ou l'autre de ces talents dans un avenir assez proche.

### Nouvelles règles

Il a été intéressant de noter que, lorsqu'elles se trouvaient dans le camp adverse, presque toutes les équipes ont opté pour les longues remises en touche, si possible jusque dans le carré de réparation. Les expériences de remises en touche au pied qui vont être tentées par la FIFA risquent d'aller à l'encontre de cette tendance nouvelle. Le système de la «mort subite» (fin du match dès qu'une équipe marque le premier but dans les prolongations) a été testé au cours du tournoi mais sans qu'il soit possible d'en tirer des conclusions. L'expérience devra être poursuivie.

### Problèmes européens

L'égalité des forces en présence a été à l'origine de plusieurs surprises dans les matches de groupes. Les formations européennes ont constaté, souvent à leurs dépens, que de gros progrès avaient été accomplis dans les autres confédérations. Finalement, quatre des six équipes européennes en lice ont repris plus tôt que prévu le chemin du retour.

Tenant du titre, le Portugal a été éliminé sans avoir marqué un seul point. Mentalement, les Portugais n'ont pas digéré leur défaite initiale contre l'Allemagne, une défaite intervenue à deux minutes de la fin. Par la suite, les joueurs lusitaniens n'ont jamais été capables de rééditer leurs performances du Championnat d'Europe 1992. Une raison de cet échec: après ses succès de 1989 en Arabie Saoudite et de 1991 devant son public, l'équipe a été reconstruite. Elle n'a pas, pour le moment, la classe de ses devancières. La nouvelle génération de joueurs qui forment le gros de la troupe doit s'aguerrir et acquérir la cohésion indispensable.

Autre candidate à la qualification pour les quarts de finale, l'Allemagne a également échoué à la suite d'une défaite évitable dans son dernier match de groupe, contre l'Uruguay. Avant même le début du tournoi, on avait pu constater que les Allemands ne disposaient pas de tous leurs meilleurs joueurs. Quelques clubs de Bundesliga avaient en effet mis leur veto à l'envoi en Australie de ceux de leurs joueurs qui avaient été sélectionnés.

La performance de la Turquie était attendue avec intérêt. Pour la première fois depuis 1954, les Turcs participaient au tour final d'une compétition de la FIFA et ils avaient de plus remporté le Championnat d'Europe juniors 1992 en Allemagne. La préparation de l'équipe n'a cependant pas pu se faire de la meilleure façon. Plusieurs des candidats à la sélection, sous contrat avec des clubs de première

division, n'ont pas été libérés pour la totalité de la phase préparatoire.

De la Norvège, on n'attendait pas plus que ce qu'elle a montré. D'autant qu'elle se trouvait dans un groupe difficile avec le Brésil, le Mexique et l'Arabie Saoudite. Les Norvégiens sont les seuls à n'avoir pas marqué un seul but durant le tournoi.

L'Angleterre et la Russie furent finalement les seules formations européennes à la hauteur de leur réputation. L'Angleterre, pour la première fois présente à un tournoi de jeunes avec une sélection digne de ce nom, s'est signalée par d'excellentes performances sur le plan tactique. Elle a en outre progressé de match en match. Le seul but encaissé pendant les matches de groupes l'a été sur un auto-goal. Le joueur fautif a cependant effacé son erreur en égalisant peu avant la fin et en préservant ainsi l'invincibilité de son équipe. David Burnside, le seul entraîneur déjà en fonction au CMJ 1991 au Portugal, a su tirer le maximum de profit des qualités traditionnelles de son équipe. Sans briller particulièrement sur le plan du jeu, les jeunes anglais, combatifs et volontaires, ont apporté à leur pays sa première médaille en prenant le meilleur sur l'Australie peu avant la fin du match pour la troisième place.

Chez les Russes, on déploierait de n'avoir pu se préparer au mieux en raison de l'interruption du championnat et des conditions climatiques régnant dans le pays. L'entraînement s'est fait le plus souvent en salle, sur gazon artificiel. Par ailleurs, seize joueurs seulement ont fait le déplacement. Leur vedette, Vladimir Beschastnykh (Spartak Moscou), meilleur buteur du championnat de Russie, n'a pas été libéré par son club. Ce qui lui a valu une suspension de la FIFA qui l'a empêché de disputer le match retour de Coupe d'Europe contre Feye-



*An equal dose of athletic ability and technique is a prerequisite for first-rate performances in youth football too. An aerial combat between the Russian striker, Chudin, (right) and Song Bahanac (Cameroon).*

*Quand l'athlétisme se mêle à la technique, même les juniors réalisent des tours de maître. A l'image, duel de têtes entre l'attaquant russe Chudin (à droite) et Song Bahanac (Cameroun).*

*Maravilloso despliegue de fuerza atlética y capacidad técnica en esta lucha aérea entre el delantero ruso Chudin (a la dcha.) y el camerunés Song Bahanac.*

*Athletik und Technik in gleichem Masse ausgebildet; auch im Jugendfussball Voraussetzungen zur Vollbringung von Topleistungen. Kopfballduell zwischen dem russischen Stürmer Chudin (rechts) und Song Bahanac (Kamerun).*

noord Rotterdam. Un autre joueur, blessé, a dû être rapatrié mais il a pu être remplacé. Tout ceci donne d'autant plus de valeur à la performance de l'équipe russe, qui a remporté son groupe de Sydney/Canberra à la différence de buts et qui ne s'est inclinée que de peu en quart de finale contre le Ghana, futur finaliste.

#### **Asie: bien joué, peu obtenu**

Championne continentale, l'Arabie Saoudite a pratiqué un excellent football contre les deux favoris du groupe, le Brésil et le Mexique. Mais elle n'en a guère tiré profit (un point en deux matches). L'équipe du Brésilien Carlos

Roberto Cabral a par ailleurs laissé échapper sa chance d'atteindre les quarts de finale en concédant le match nul (0-0) à la Norvège.

Leur lacune traditionnelle a coûté cher aux Coréens. Sur le plan du jeu, ils étaient indiscutablement les meilleurs de leur groupe. Une fois de plus cependant, leur manque d'efficacité leur a été fatal. Tant contre l'Angleterre et la Turquie que contre les USA, ils ont souvent dominé territorialement mais sans savoir transformer leurs meilleures chances de buts. L'équipe coréenne est ainsi restée invaincue mais sa moins bonne différence de buts lui a fait manquer la qualification au profit des USA.

#### **Amérique du Sud: enfin un nouveau champion du monde**

Un champion du monde sud-américain a enfin pu être fêté chez les juniors. Pour la première fois depuis 1985. On le doit au Brésil, qui s'est constamment amélioré au fil de ses matches. Après des débuts difficiles contre l'Arabie Saoudite, qui les a généralement dominés, les artistes sud-américains ont réussi à oublier leur nervosité initiale et, grâce à quelques modifications apportées à la composition de leur équipe, à arriver en finale sans perdre un seul nouveau point. En finale, le Brésil a, sans aucun doute, joué son meilleur match du

tournoi et c'est de façon méritée qu'il a obtenu son troisième titre mondial chez les juniors. Cette réussite, les Brésiliens la doivent en partie au fait que l'on trouvait dans leur équipe cinq joueurs (dont trois titulaires) ayant participé au CM U-17 de 1991 et que leur formation était dirigée par le même entraîneur, Julio Cesar Leal Junior.

L'Uruguay a constitué l'heureuse surprise du tournoi mais jusqu'aux quarts de finale seulement. De remarquables performances lui ont permis de terminer en tête d'un groupe annoncé comme le plus difficile. En quart de finale, face à l'Australie, les Sud-

Américains ont peut-être été victimes d'un excès de confiance. Après un très bon début de match et l'ouverture du score, ils ont faibli et concédé l'égalisation. En prolongation, les Australiens ont pris l'avantage après 10 minutes, ce qui a constitué le mot de la fin pour l'Uruguay puisque le système de la «mort subite» était appliqué (pour la seule et unique fois dans ce tournoi).

La Colombie n'a pas eu de chance. Deux buts malheureux (un pénalty et un coup franc) lui ont valu d'être rapidement menée à la marque dans leur dernier match de groupe contre la Russie. Par la suite, supérieurs techniquement mais dominés physiquement, les Colombiens ont manqué plusieurs occasions d'égaliser. Un partage de l'enjeu leur aurait permis d'atteindre les quarts de finale.

### Afrique: encore des progrès

Le Ghana, avec dix joueurs ayant participé précédemment à des compétitions de la FIFA pour les jeunes, a confirmé avec un brio tout particulier les progrès du football africain. Et pas seulement dans les secteurs qui ont fait la réputation des joueurs du Continent noir mais aussi sur le plan tactique, dans le jeu aérien (en dépit de moyens athlétiques inférieurs) et sur le plan défensif. Le Ghana a présenté un instrument de combat complet, avec passablement de qualités et quelques lacunes seulement, une équipe qui a conquis le public australien et qui ne s'est avouée battue qu'en finale contre le Brésil.

Le Cameroun, dirigé par deux glorieux anciens, Jean Onguene Manga (entraîneur général) et Roger Milla (administrateur en chef), a brillé principalement par sa fraîcheur physique. Aucune autre formation ne fut capable de jouer sur un tel rythme pendant 90 minutes. Les Camerounais n'ont cependant pas tiré profit de cet avantage en raison de leur manque de réalisme sur le plan offensif (à

l'exception de leur dernier match de groupe contre l'Australie).

### Australie: confirmation

L'Australie ne pouvait plus compter sur les individualités qu'elle avait présentées au Portugal en 1991 ou au tournoi olympique de Barcelone en 1992. Elle n'en a pas moins parfaitement tenu son rang, grâce à son cœur à l'ouvrage et à sa discipline tactique. La perte de son meneur de jeu Cranney, blessé lors de son deuxième match, n'a pas porté à conséquence; sans Cranney, l'Australie a toutefois été battue par le Cameroun dans son dernier match de groupe, ce qui lui a coûté la première place. L'Australie a confirmé qu'elle avait désormais rejoint l'élite mondiale dans le secteur du football des jeunes. Son rêve de participer à une finale ne s'est toutefois pas (encore) réalisé.

### CONCACAF: le minimum

Une victoire par 6-0 peut difficilement constituer un meilleur départ pour une équipe dans un tournoi. Ce score-fleuve, les Etats-Unis l'ont réussi dans le match d'ouverture du groupe C contre la Turquie, championne d'Europe, qui a encaissé trois buts en l'espace de six minutes. L'équipe n'a cependant pas réussi à poursuivre sur une telle lancée. Elle s'est néanmoins qualifiée pour les quarts de finale, où le futur champion du monde a constitué un obstacle insurmontable.

Le Mexique aurait mérité mieux que son élimination en quart de finale. L'équipe s'est fait remarquer par un jeu très élaboré, elle a présenté, en la personne de Nieto, l'un des meilleurs joueurs du tournoi et elle a bien failli mettre l'Angleterre à la raison. Les nerfs de ses joueurs n'ont toutefois pas tenu dans les tirs au but, ce qui a valu leur billet de retour aux poulains de l'entraîneur Juan De Dios Castillo. La Fédération mexicaine peut envisager l'avenir avec confiance. Plusieurs des joueurs présents en Australie ne tarderont pas à se retrouver en équipe nationale.

### Faits

82 buts (2,56 en moyenne par match, soit autant qu'au Portugal en 1991) ont été marqués en 32 matches. En ce qui concerne les buts marqués, ce tournoi mondial prend la quatrième place derrière le Mexique 1983 (91), l'Australie 1981 (87) et le Chili 1986 (86). Avec 40 buts (48,8 %), les attaquants ont encore été les plus efficaces mais une baisse a été enregistrée ici par rapport au Portugal '91 (46 buts, 56,1 %). L'augmentation est sensible chez les milieux de terrain (30 buts, 36,6 %). Six des sept pénaltys accordés ont été transformés. Le seul raté a été le fait du capitaine turc contre l'Angleterre. Un échec à l'image de ce que les champions d'Europe ont montré en Australie.

19 des 82 buts (23,1 %) ont été marqués pendant le dernier quart d'heure. C'est ensuite entre la 31e et la 45e minute que le plus grand nombre de buts a été réussi. Une plus grosse prise de risque ainsi que la perte de la concentration en fin de mi-temps ou en fin de partie expliquent ces chiffres.

Le but le plus rapide du tournoi a été réussi par l'attaquant russe Zazulin, qui a marqué après 35 secondes de jeu contre le Cameroun. Le plus gros score est le 6-0 des USA contre la Turquie. Il y a eu trois 0-0 et trois 1-0.

26 buts ont été marqués à partir de situation standard (31,7 %), dont neuf sur des corners et quatre sur des remises en touche (voir sous «Nouvelles règles»). La plupart des buts ont été marqués d'une distance variant entre 5 et 11 mètres (27). De plus en plus, et cela est nouveau, on tente désormais sa chance de n'importe quel point à l'intérieur du carré de réparation.

Le prix du fair-play est revenu à l'Angleterre, qui a ainsi imité son équipe nationale, lauréate du trophée lors du tour final de la Coupe du monde 1990 en Italie.

### Promotion du football réussie

Avec presque 320.000 spectateurs et plusieurs matches joués à guichets fermés, l'ob-

jectif fixé a été atteint et même dépassé. La télévision, avec plus de 100 heures de retransmission, et la presse écrite ont réussi la meilleure des opérations promotionnelles en faveur du football dans un pays où l'on parle surtout de cricket, de football australien et de rugby.

Le comité d'organisation local et l'Australian Soccer Federation» méritent des félicitations. Petit mais compétent, le team des organisateurs a permis que tout se déroule au mieux dans les cinq villes de Sydney, Melbourne, Brisbane, Adelaïde et Canberra. Ce tournoi mondial devrait avoir l'influence la plus positive sur le développement du football en Australie.

(Top) Nii Odartey Lamptey (Ghana, no. 8), encircled by the Brazilians (from l. to r.) Juarez, Gelson and Caico, gave further proof in Australia of the exceptional talent he had shown at previous FIFA competitions.

(Bottom) Uruguay's striker, Fernando Correa (left), twice on the winning side in the group round, was left empty-handed in the quarter final against Australia. On the right Agostino (no. 9) and Milicic (no. 10).

(en haut) Nii Odartey Lamptey (Ghana, no. 8), entouré des Brésiliens Juarez, Gelson et Caico (d.d. à g.), a confirmé, en Australie, le talent exceptionnel déployé lors de précédentes compétitions de la FIFA. (en bas) L'attaquant uruguayen Fernando Correa (à gauche), deux fois victorieux en matches de groupe, battu par l'Australie en quart de finale. A droite, Agostino (no. 9) et Milicic (no. 10).

(arriba) Nii Odartey Lamptey (Ghana, nº 8), rodeado por los brasileños Juarez, Gelson y Caico (de izquierda a derecha), confirmó en Australia su talento excepcional que ya había demostrado en anteriores competiciones de la FIFA.

(abajo) Fernando Correa (izq.), delantero de Uruguay, tuvo éxito en dos ocasiones durante los partidos de grupo, pero no culminó en los cuartos de final contra Australia. A la derecha Agostino (nº 9) y Milicic (nº 10).

(Bild oben) Nii Odartey Lamptey (Ghana, Nr. 8), von den Brasilianern Juarez, Gelson und Caico (v.l.n.r.) umringt, bestätigte sein an früheren FIFA-Wettbewerben angedeutetes Ausnahmetalent auch in Australien.

(Bild unten) Uruguays Stürmer Fernando Correa (links), ging im Viertelfinal gegen Australien leer aus. Rechts Agostino (Nr. 9) und Milicic (Nr. 10).



# TORNEO EQUILIBRADO EN EL QUINTO CONTINENTE

Con la merecida victoria por 2 a 1 de Brasil contra Ghana finalizó la 7ª edición del Campeonato Mundial Juvenil por la Copa FIFA/Coca-Cola. 40.015 entusiastas espectadores aclamaron a los artistas brasileños en el abarrotado Sydney Football Ground cuando blandieron la Copa por 3ª vez después de 1983 en México y 1985 en la antigua Unión Soviética. Fue una final disputada a un nivel muy alto por las dos mejores escuadras del torneo, digna de una competición magníficamente organizada.

## Gran equilibrio

Con excepción de los dos finalistas Brasil y Ghana, ligeramente superiores a los demás participantes, el torneo estuvo marcado por un gran equilibrio de fuerzas entre las diferentes escuadras. Si se exceptúa la sorprendente victoria por 6 a 0 de EEUU contra el campeón europeo Turquía, predominaron los resultados de escaso margen. Numerosos duelos se decidieron en los últimos minutos de juego (19 de los 82 goles se anotaron entre los minutos 76 y 90), incluso aquéllos en los que se luchó por las medallas: Inglaterra pudo convertir el tanto de la victoria en el minuto 85 y Brasil, en el minuto 88.

Otra prueba del equilibrio entre las selecciones fue el hecho de que antes del último partido de cada grupo en la primera fase, tres equipos tenían aún la posibilidad de clasificarse para los cuartos de final.

## Fútbol atractivo

Fue placentero constatar que continúa existiendo la voluntad de buscar el juego ofensivo. Únicamente tres partidos finalizaron 0 a 0. Igualmente tres con el resultado más escaso (1:0). La final fue disputada por los dos equipos más ofensivos. Brasil y Ghana marcaron 11 goles cada uno en el transcurso de la competición.

Desde el punto de vista técnico, el Mundial se jugó a un nivel muy alto. La final enfrentó merecidamente a los dos equipos técnicamente más capaces. Ambos conjuntos -que no se caracterizaron por tener jugadores muy formidos- se tuvieron que imponer varias veces contra rivales atléticamente mucho más potentes en su marcha triunfal hacia la final. Gracias a su extraordinaria habilidad técnica, estuvieron en condición de compensar su inferioridad física y llegar invictos al último desenlace. La final tuvo su toque especial de emotividad por el hecho de que ambas selecciones se habían enfrentado ya en 1991 en los cuartos de final del Mundial Sub-17, en el cual salieron airoso los ghaneses. Once jugadores en total (7 brasileños y 4 ghaneses), que participaron en la final actual, habían sido alineados ya en ese entonces en sus respectivas escuadras.

## Observaciones generales

Fue sorprendente la insuficiente preparación síquica de algunos equipos en este campeonato. Las razones o las suposiciones son múltiples, siendo las más acertadas seguramente las pausas en los campeonatos nacionales, las penosas condiciones de entrenamiento en ciertos lugares (Rusia, Noruega), el largo tiempo de viaje y, consecuentemente, las dificultades de aclimatización (aunque no hubo grandes cambios climáticos).

En lo que concierne la preparación, se mostró una vez más lo importante que es una actitud positiva ante las circunstancias dadas. Es así que no obstante encontrarse los

africanos en plena actividad de clasificación todavía a mediados de febrero de 1993, Ghana consiguió llegar hasta la final. Inglaterra, por su parte, no sabía hasta poco antes de su partida qué jugadores serían liberados por sus clubes, de modo que los 18 participantes definitivos pudieron beneficiarse solamente de una corta y mediocre preparación; sin embargo, Inglaterra se adjudicó la medalla de bronce. Rusia, país en el cual regía un crudo y gélido invierno, donde reposaba la actividad futbolística y era imposible llevar a cabo sesiones normales de entrenamiento, además de tener dificultades con la alineación de uno de sus astros, se alzó con la victoria en el grupo A, clasificándose para los cuartos de final. Para las selecciones Sub-20 prácticamente no existe una preparación ideal. Hay demasiados intereses involucrados por parte de jugadores, clubes y dirigentes. Las dificultades llegan al punto de que algunos clubes ya no liberan más a sus jugadores para partidos clasificatorios o incluso para la competición final. Esta es una tendencia altamente negativa particularmente para los jóvenes protagonistas, para los cuales el Mundial juvenil es, además de una extraordinaria experiencia, asimismo el trampolín para una futura carrera futbolística exitosa.

Brasil y Ghana pudieron disputar sus seis partidos prácticamente con la misma formación (Ghana con dos excepciones debido a las llegadas tardías de I. Asare y Akonnor). Brasil alineó a 15 jugadores (2 de ellos solamente unos pocos minutos) y Ghana a 14. En comparación, Turquía y Portugal alinearon, por diferentes razones, a 17 y 18 jugadores respectivamente.

## Sistemas de juego, actuación técnico-táctica

En el sector táctico no se registraron grandes novedades. Puesto que los directores técnicos de las diferentes selecciones en una asociación nacional colaboran estrechamente entre sí, las escuadras juveniles asumen, generalmente, el sistema de juego del equipo nacional de adultos. Es así que Inglaterra y Noruega juegan el conocido fútbol basado en la fortaleza física; Brasil y Colombia -que se diferencian del juego uruguayo en el continente sudamericano- prefieren el juego de combinaciones y toques cortos, al igual que México y -condicionado por la influencia de su entrenador Roberto Cabral- también la selección de Arabia Saudita. Los africanos exhibieron más bien cualidades individuales y se concentraron en sus típicos despliegues sorprendidos. Los coreanos hicieron gala una vez más de su magnífico estado físico así como de un juego de combinaciones mejorado.

(Top) Agostino's athletic leaps symbolise the rise of Australian football in recent years.

(Bottom) The Americans' dogged determination (here Miles Joseph confronts the Brazilians, Hermes and Juarez) was not enough to keep the South Americans down in the quarter final.

(en haut) Agostino en plein vol, symbole de l'ascension du football australien.

(en bas) Même avec toute leur bonne volonté (sur l'image, Miles Joseph, contré par les Brésiliens Hermes et Juarez), les Américains ont dû s'incliner devant le Brésil en quart de finale.

(arriba) La potencia del salto de Agostino simboliza el ascenso continuo que Australia experimenta desde hace varios años.

(abajo) Todo el empeño estadounidense no fue suficiente para detener a los sudamericanos (Miles Joseph contra los brasileños Hermes y Juarez).

(Bild oben) Agostinos Sprungkraft symbolisiert den seit einigen Jahren anhaltenden australischen Höhenflug.

(Bild unten) Selbst eine grosse Willensleistung der Amerikaner (im Bild Miles Joseph gegen die Brasilianer Hermes und Juarez) reichte nicht aus, den Südamerikanern im Viertel-final standzuhalten.





En las selecciones juveniles se volvió a manifestar la tendencia hacia un juego sin riesgos en la zona defensiva. De tal suerte, no se aplicó casi nunca la trampa del fuera de juego y el defensor libre se apostaba en la última línea, subiendo en muy raras ocasiones al ataque. Una de las pocas excepciones fueron los dos liberos africanos Kuffour (Ghana) y Moukoko (Camerún). En cambio, los defensores adelantados sorprendieron con una técnica mejorada en comparación con competiciones precedentes así como con una disposición de juego muy ofensiva. Como ejemplos de «modernos» defensas adelantados, se pueden citar a Al Takrouni (Arabia Saudita), Pearce (Inglaterra), Silva (Uruguay), Litos (Portugal) y el australiano Moore. Esta es una tendencia muy satisfactoria, la cual se debe, en gran parte, igualmente a la modificación de la Regla XII. Cuando un equipo estaba en posesión de la pelota, sus dos defensas laterales se adelantaban para apoyar a sus compañeros en la línea media con la finalidad de generar asimismo una superioridad numérica en dicha zona.

El medio campo, compuesto generalmente de cuatro hombres, contaba con dos jugadores ofensivos y dos defensivos, asumiendo uno de los protagonistas defensivos el papel de barredor, es decir, de una especie de líbero apostado delante de la línea de contención. Cuando el equipo en cuestión poseía la pelota y sus marcadores laterales subían para apoyar, uno de los centrocampistas ofensivos (Adriano en Brasil, Akonnor en Ghana, para nombrar a algunos) se proyectaba al ataque como delantero adicional.

En la vanguardia se pudo notar un creciente despliegue ofensivo por las puntas. El juego acometedor de los defensas laterales y las constantes arremetidas de los volantes que permitían que uno de los delanteros se pudiera abrir a las puntas, fue seguramente una de las razones de que se anotara un total de 28 goles de ataques por las pun-

tas. Además, se pudo constatar que el número de ataques por ambos extremos fue similar.

También en Australia hubo equipos que arribaron con un entrenador especial para guardametas. En las demás escuadras, esta labor fue realizada por el entrenador asistente. En comparación con el CMJ 1991 en Portugal, donde se vieron varios guardametas desafortunados además de algunos excepcionales como Bosnich de Australia, en este Mundial el nivel de actuación de los porteros fue sensiblemente superior. Pese a la falta de experiencia que se impone por la escasa edad de los actores del área de rigor, se pudo registrar un notable progreso en esta categoría de edad frente a torneos pasados. Watson (Inglaterra) subrayó la tradición de los excelentes guardametas de su país, Dida se está convirtiendo en un digno sucesor de Taffarel en Brasil, Costinha, de Portugal, fue el mejor jugador de su equipo, pese a las tres derrotas, el norteamericano Cassar fue incluido en el plantel de la selección de adultos después de su gran actuación en el CMJ y el mexicano Sánchez está en vías de seguir la huella del legendario Carbajal.

El mencionado equilibrio de fuerzas entre los equipos participantes impidió que los solistas brillaran como en torneos anteriores. Fue significativo que los representantes de los medios informativos propusieran nada menos que 17 nombres para el trofeo de «Mejor futbolista del Torneo». Finalmente, el «Balón de Oro» fue adjudicado al brasilero Adriano Silva. Junto a él figuraban nombres como del ghanés Lamptey, sus compañeros Ahinful y Addo (el primero peligrosísimo ante la meta contraria y el segundo un todoterreno fuera de serie) así como los delanteros brasileros Gian y Cate, el centrocampista Marcelinho, el delantero uruguayo O'Neil y el mexicano Nieto, un magnífico orquestador de juego. Estos nombres son sólo algunos ejemplos de la enorme cantera de talentos vistos, cuya enumeración

desbordaría el marco de este informe. Sin duda alguna, el mundo futbolístico volverá a toparse, en un futuro cercano, con algunas de las figuras que debutaron en el presente torneo.

### **El experimento con las reglas**

Resultó interesante observar que casi todos los equipos, al encontrarse en la mitad de la cancha del equipo adversario, intentaban saques de banda largos, de ser posible hasta el área de meta. A este respecto, el experimento de la FIFA de someter a prueba el saque de banda con el pie en lugar de con las manos en diversos campeonatos corresponde posiblemente a las nuevas tendencias futbolísticas. Por el otro lado, todavía no se pueden juzgar, tras las primeras experiencias adquiridas en el CMJ, los efectos que tiene sobre el torneo la introducción de la «muerte súbita» o «finalización inmediata» (sudden death). Este experimento debe ser continuado.

### **Europa con problemas**

El equilibrio de fuerzas mencionado deparó asimismo toda una serie de sorpresas en los partidos de grupo. Particularmente el continente europeo tuvo que reconocer que se ha progresado mucho en las demás confederaciones. De tal suerte, no es sorprendente que cuatro de las seis selecciones europeas tuvieran que despedirse prematuramente.

El detentor del título Portugal quedó eliminado sin puntos. Para esta actuación decepcionante fue decisiva la derrota sufrida contra Alemania por 1 a 0 en el partido inaugural, el cual se definió únicamente a dos minutos de su término. Este revés afectó psicológicamente a la selección lusitana de tal modo que en el transcurso de los restantes partidos no fue capaz de hallar nunca ese ritmo de acción y la dimensión de juego que tanto la había destacado en el Campeonato Europeo 1992. Una razón adicional de la eliminación de

la escuadra portuguesa es posiblemente el hecho de que tras los triunfos celebrados en Arabia Saudita en 1989 y en su propio país en 1991, se tuviera que formar un conjunto completamente nuevo que aún no dispone del nivel futbolístico de su antecesor.

Alemania, otro candidato a la clasificación, fracasó igualmente, aunque ocurriera ello únicamente en el último partido decisivo del grupo contra Uruguay. Ya antes de la competición se vislumbró que el campeón mundial de 1990 no dispondría de sus mejores elementos, ya que algunos clubes de la Bundesliga negaron la participación de sus jugadores convocados para el torneo en Australia'93.

La reaparición de Turquía en un torneo final de la FIFA desde 1954 despertó gran interés entre los entendidos, principalmente tras el título de campeón europeo juvenil, obtenido en 1992. Lamentablemente, la fase de preparación no se desarrolló en la forma deseada, ya que los clubes de la primera división no liberaron a los jugadores seleccionados para toda la duración de los preparativos.

Noruega fue considerada furgoncito de cola desde el inicio, principalmente si se considera la potencia de sus rivales de grupo Brasil, México y Arabia Saudita. Noruega fue la única selección que retornó a casa sin haber anotado un único gol.

Las únicas dos escuadras europeas que produjeron las dimensiones esperadas fueron Inglaterra y Rusia. Inglaterra, representada por primera vez por una selección realmente potente en un Mundial Juvenil, exhibió una convincente presentación, superándose de encuentro en encuentro. El único tanto concedido en los partidos de grupo fue un autogol. El causante de esta anotación fue a su vez el autor del gol de empate que aseguraba la imbatibilidad del equipo sajón en los partidos de grupo. David Burnside, el único entrenador que había tomado parte ya en el CMJ 1991 de Portugal, supo explotar con astucia las cualidades futbolísticas de sus pupilos. Sin des-



*Gian, the scorer of Brazil's winning goal in the final, is foiled by the Ghanaian defender, Nimo.*

*Gian, auteur du but de la victoire du Brésil en finale, est arrêté par Nimo, l'arrière latéral ghanéen.*

*Gian, anotador del tanto del triunfo brasileño en la final, es frenado por Nimo, defensa extremo de Ghana.*

*Gian, der Schütze des brasilianischen Siegtiores im Final, wird vom ghanesischen Aussenverteidiger Nimo gestoppt.*

lumbrar técnicamente, pero jugando con ese espíritu de juego y garra tan típicos del fútbol inglés, la selección británica consiguió adjudicarse por primera vez una medalla en un Mundial Juvenil tras concretar la victoria por 2 a 1 en los últimos minutos del partido.

Rusia no pudo llevar a cabo una preparación adecuada a causa del crudo invierno que reinaba en el país y de la pausa en el campeonato nacional. La selección tuvo que entrenar en salas con césped artificial y se desplazó a Australia sin su astro Vladimir Beschastnykh del Spartak de Moscú, mejor

goleador de la liga nacional, por no obtener la liberación de su club. A consecuencia de esto, la FIFA suspendió al jugador de toda actividad futbolística, de modo que no pudo disputar el partido de vuelta en la Copa Europea contra el Fejeneoord Rotterdam. Otro protagonista clave de la selección rusa tuvo que ser dado de baja por lesión, pero pudo ser sustituido por otro jugador. Considerando todos estos factores, fue tanto más meritoria la actuación del conjunto ruso al obtener el liderato de su grupo por goles y al ser derrotado únicamente en los cuartos de final por el futuro finalista Ghana.

### **Asia – buena actuación, magro beneficio**

El campeón continental Arabia Saudita desarrolló un buen fútbol contra Brasil y México, considerados superiores, pero no pudo sacar el beneficio merecido de su actuación (sólo un punto en los dos partidos). Por otra parte, la selección árabe -dirigida por el entrenador brasileño Carlos Roberto Cabral- malogró su posibilidad de clasificarse para los cuartos de final con el empate a cero ante el equipo de Noruega.

La pérdida del conjunto coreano fue su imprecisión goleadora habitual. Su despliegue ofensivo fue, indiscutiblemente, el de mayor versatilidad en el grupo, pero volvió a fracasar por su definición deficiente. Manejó el trámite de los encuentros contra Inglaterra, Turquía y EEUU con neta superioridad, pero desperdició toda una serie de goles cantados. De tal suerte, la selección coreana tuvo que retornar a casa imba-

tida, pero con un saldo de goles inferior a EEUU.

### **Sudamérica – finalmente un campeón mundial**

Después de 1985, volvió a proclamarse campeón mundial juvenil una selección de Sudamérica. Tras un comienzo decepcionante contra Arabia Saudita, en el cual la escuadra brasileña fue visiblemente inferior a la selección árabe, los sudamericanos incrementaron paulatinamente su rendimiento en el transcurso del torneo y consiguieron llegar a la final sin conceder más puntos, superando su nerviosismo inicial y cambiando una posición clave en el equipo. En la final dieron prueba de su mejor fútbol y ganaron merecidamente el 3er título en un Campeonato Mundial Juvenil. Una razón de esta actuación exitosa fue seguramente el hecho de que los brasileños pudieron edificar sobre la selección Sub-17 de 1991 (cinco jugadores -3 titulares- provenían de la selección que actuó en Montecatini) y jugar

bajo la dirección del mismo entrenador: Julio Cesar Leal Junior.

Uruguay fue una de las sorpresas hasta los cuartos de final. Con un despliegue ofensivo de gran versatilidad transformaron en cómoda tarea lo que parecía un difícil compromiso en el grupo B en Brisbane -la obtención del primer puesto. Sin embargo, en los cuartos de final cayeron vencidos ante Australia por exceso de confianza. Tras un comienzo prometedor y estando el marcador 1 a 0 en su favor, creyeron que todo estaba definido y se dieron algunos lujos innecesarios que condujeron irremediablemente al empate y al alargue con el experimento del «sudden death» (muerte súbita). A los diez minutos de juego, Australia anotaba ese tanto que finalizaba inmediatamente el período suplementario y despedía a la escuadra celeste del torneo.

Colombia tuvo mala suerte. Sorprendidos malparados con dos goles prematuros (penal y tiro libre) en el último partido contra Rusia, los colombianos no consiguieron remontar más el resultado y obtener el empate que hubiera significado el pase a los cuartos de final, pese a sus magníficas maniobras técnicas en el transcurso del enfrentamiento.

#### **Africa – se confirmó el auge**

Ghana -cuyo plantel incluía a 10 jugadores que habían participado ya en anteriores competiciones juveniles de la FIFA- confirmó netamente el auge que vive el fútbol africano. Se evidenciaron no sólo las virtudes habituales que caracterizan desde siempre el fútbol del continente negro, sino que se constató asimismo una mejora en el sector táctico, en el juego de cabeza (pese a la inferioridad física) así como un incremento en la zona defensiva. Una conjunción de valores, con muchas cualidades y pocas debilidades, se granjeó la simpatía del público australiano y fue frenada en

su marcha triunfal solamente por Brasil en la final, la cual examinaremos detalladamente en otra parte de este informe.

La selección de Camerún, dirigida por los antiguos jugadores Jean Onguene Manga en calidad de entrenador y Roger Milla como jefe de administración, sobresalió por su enorme potencia física. Ningún otro equipo fue capaz de desplegar un ritmo de juego tan alto durante 90 minutos como esta escuadra africana. Lamentablemente, esta superioridad física (con excepción del último partido de grupo contra Australia) no bastó para conseguir los resultados necesarios; les faltó acierto en los metros finales delante de la meta contraria.

#### **Australia – vuelve a confirmar su posición**

Pese al hecho de que la selección australiana no dispusiera esta vez de solistas del calibre de aquéllos que habían participado en la escuadra que había tomado parte en Portugal 1991 y en los JJ.OO. de Barcelona 1992, el conjunto convenció por su extraordinario espíritu de juego y planteamiento táctico disciplinado. Estuvo incluso en condición de superar sin inconvenientes la ausencia de Cranney, su director de juego, aun cuando la derrota ante Camerún en el último partido del grupo le costara el primer puesto de la serie. Australia ha confirmado que consiguió enteramente el empalme a la élite mundial en el sector juvenil. Pese a todo, no logró (aún) alcanzar la meta fijada de llegar a la final.

#### **América del norte, Central y Caribe – se alcanzó el objetivo fijado**

¿Qué puede ser mejor para un equipo que iniciar un torneo con una victoria por 6 a 0? EEUU logró esta insólita hazaña en el partido de apertura en el grupo C contra el campeón europeo Turquía, marcando tres goles en el lapso de seis minutos. Por cierto que no pudo mantener este vuelo en los siguientes partidos de grupo, pero la selección consiguió clasificarse

para los cuartos de final, siendo luego derrotada por el futuro campeón mundial.

México hubiera merecido llegar a más que ser eliminado en los cuartos de final. El conjunto mexicano exhibió un prolijo juego de combinaciones, tuvo un jugador fuera de serie (Nieto) y colocó a Inglaterra al borde de la eliminación en los cuartos de final. Sin embargo, a los juveniles aztecas les fallaron los nervios en los tiros penales, lo cual significó el retorno a casa para la escuadra de Juan De Dios Castillo. No obstante, la Federación Mexicana puede mirar lleno de optimismo hacia el futuro. Algunos de los protagonistas juveniles que participaron en Australia obtendrán seguramente la titularidad en la selección nacional de adultos.

#### **Datos**

En 32 partidos se anotaron 82 goles (2,56 por partido), es decir, el mismo número que en Portugal 1991. De tal suerte, este Mundial ocupa el 4º puesto en la lista de goles de todos los Mundiales Juveniles detrás de las ediciones de México 1983 (91), Australia 1981 (87) y Chile 1987 (86). El mayor número de goles (40 = 48,8%) fue anotado por los delanteros, pero en comparación con Portugal'91 (46 goles, 56,1%) se debe hablar de una ligera baja. Por el contrario, los centrocampistas incrementaron su precisión definidora con 30 goles (36.6%). De siete penales concedidos, seis fueron convertidos. Únicamente en el enfrentamiento Turquía contra Inglaterra, el capitán turco demostró tener pocos nervios. Esto fue sintomático para la malograda representación de los muchachos del Bósforo.

De los 82 goles, 19 (23,1%) fueron convertidos en los últimos quince minutos de juego. El segundo número más alto fue anotado entre los minutos 31 y 45 del primer

tiempo. Las razones se deben a una mayor predisposición al riesgo y a la disminución de la concentración de los jóvenes jugadores a medida que transcurría un medio tiempo y el partido.

El gol más rápido fue anotado por el delantero ruso Zazulin en el partido contra Camerún tras 35 segundos de juego. El resultado más abultado fue el 6 a 0 de EEUU contra Turquía. Tres veces se empató a 0 y tres veces se obtuvo el escaso margen de 1 a 0.

Se señalaron 26 goles (31,7%) de situaciones estándar. 9 tras un saque de esquina y, sorprendentemente, cuatro tras un saque de banda (véase «Experimentos con las Reglas»). La mayoría de los tantos fue anotada de una distancia de 5 a 11 metros (27). Frente al Mundial de Portugal'91 se pudo constatar una modificación en cuanto a que en este Mundial se remataba de cualquier distancia dentro del área de rigor.

Inglaterra ganó el trofeo Fair-Play, imitando así a su selección nacional de adultos, la cual se alzó con el mismo trofeo en Italia 1990.

#### **Magnífica promoción del fútbol**

Totalizando alrededor de 320.000 espectadores y varios estadios llenos hasta el tope, no sólo se alcanzaron las metas fijadas sino que, incluso, se superaron. La televisión transmitió más de 100 horas de este torneo y, en colaboración con la prensa escrita, se brindó una gran promoción al fútbol en un país en que los titulares periodísticos están generalmente acaparados por el cricket, el fútbol australiano y el rugby.

Un gran elogio se merece el Comité Organizador local y la Federación Australiana de Fútbol. El pequeño, pero competente equipo a cargo de la organización de las cinco sedes Sydney, Melbourne, Brisbane, Adelaide y Canberra creó las condiciones necesarias para un excelente torneo que, sin duda, ha dejado una huella muy positiva del fútbol en el Quinto Continente.

# HARMONISCHES TURNIER AUF DEM FÜNFTEN KONTINENT

Mit einem verdienten 2:1-Sieg Brasiliens gegen Ghana ging die siebte Austragung der Jugendweltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola Cup zu Ende. 40'015 Zuschauer im ausverkauften Sydney Football Ground jubelten den südamerikanischen Ballzauberern zu, als sie zum 3. Mal nach 1983 (Mexiko) und 1985 in der früheren Sowjetunion den FIFA/Coca-Cola-Pokal in Empfang nehmen durften. Ein Endspiel, auf höchstem Niveau ausgetragen, von den beiden besten Mannschaften des Turniers bestritten, das der ausgezeichnet organisierten Konkurrenz ein würdiger Abschluss war.

## Grosse Ausgeglichenheit

Abgesehen von den beiden Finalisten Brasilien und Ghana, die sich leicht über dem Niveau der übrigen Teilnehmer bewegten, war der Verlauf des Turniers von einer grossen

Ausgeglichenheit geprägt. Schliesst man den überraschenden 6:0-Sieg der USA gegen Europameister Türkei einmal aus, waren durchwegs knappe Resultate zu vermelden. Viele Spiele wurden erst in den letzten Minuten entschieden (insgesamt 19 der 82 Tore fielen zwischen der 76. und 90. Minute), so auch die beiden Finalspiele, in denen England in der 85. und Brasilien in der 88. Minute den Siegtreffer erzielen konnten.

Ein weiterer Beweis für die Ausgeglichenheit des Teilnehmerfeldes ist die Tatsache, dass vor den letzten Spielen der ersten Phase noch zumindest drei Mannschaften pro Gruppe die Chance zur Qualifikation für die Viertelfinals hatten.

## Attraktiver Fussball

Erfreulich war die Feststellung, dass der Wille zum offensiven Fussball weiterhin anhält. Lediglich drei Spiele endeten

0:0, ebenfalls drei Partien wurden mit dem knappsten aller Ergebnisse (1:0) entschieden. Das Finalspiel bestritten die beiden offensiv stärksten Teams. Brasilien und Ghana erzielten im Verlaufe des Turniers je elf Tore.

Vom technischen Standpunkt her gesehen bewegte sich das Turnier auf sehr hohem Niveau. Das Endspiel brachte dann mit Brasilien und Ghana auch in dieser Hinsicht verdientermassen die beiden stärksten Mannschaften zusammen. Beide Teams, von den körperlichen Voraussetzungen nicht unbedingt in der Pole-Position, mussten sich auf ihrem Weg ins Endspiel verschiedentlich gegen athletisch überlegene Gegner durchsetzen. Durch das überdurchschnittliche technische Können sämtlicher Spieler gelang es ihnen jedoch, diese Komponente resultatmässig umzusetzen und ungeschlagen ins Finale zu gelangen. Das Endspiel hatte in einem weiteren Punkt seinen Reiz, da Ghana

und Brasilien sich bereits 1991 im Viertelfinal der U-17-Weltmeisterschaften gegenüberstanden, bei welchem der Afrikaner das bessere Ende für sich behielten. Insgesamt 11 im Final eingesetzte Spieler (7 Ghanesen und 4 Brasilianer) figurieren bereits damals in den Reihen ihrer Teams.

## Allgemeine Beobachtungen

Auffallend war bei einigen Mannschaften die ungenügende physische Verfassung, in der sie sich an diesem Turnier zeigten. Gründe resp. Vermutungen dafür gibt es einige, von denen sicherlich Meisterschaftspausen und schwierige Trainingsbedingungen (Russland, Norwegen), lange Anreise und die dadurch langwierige Akklimatisierungszeit (dafür aber keine grossen Klimaveränderungen) die triftigsten sein dürften.

Punkto Vorbereitung hat sich einmal mehr gezeigt, was mit einer positiven Einstellung zu den gegebenen Voraussetzungen alles erreicht werden kann. Die afrikanischen Mann-



*Attacking defenders were all the go in Australia. The English stopper, Pearce, on the winning streak in the group games, tries to dupe the Mexican defence with Davino (no. 4) and goalkeeper Sanchez.*

*Les défenseurs offensifs ont constitué un atout en Australie. Le stoppeur anglais Pearce, qui a déjà marqué dans les matches de groupes, essaie de venir à bout de la défense mexicaine composée de Davino (no 4) et du gardien de but Sanchez.*

*Los defensas atacantes tuvieron un gran éxito en Australia. El defensa medio Pearce, de actuación sobresaliente en los partidos de grupo, intenta abatir al defensa mexicano Davino (nº 4) y al portero Sánchez.*

*Offensive Verteidiger waren in Australien Trumpf. Der englische Vorstopper Pearce, in den Gruppenspielen bereits erfolgreich, versucht die mexikanische Abwehr mit Davino (Nr. 4) und Torhüter Sanchez zu bezwingen.*

schaften hatten bis Mitte Februar 1993 noch die Qualifikationsspiele zu bestreiten; Ghana erreichte den Final. England wusste bis zuletzt nicht, welche Spieler von den Klubs freigegeben würden und konnte sich dadurch mit den schlussendlich definitiven 18 Akteuren nur kurzfristig vorbereiten; England gewann die Bronzemedaille. Russland, in jenem Land wo tiefster Winter herrscht, die Meisterschaft ruht und ein normaler Trainingsbetrieb unmöglich ist, zudem durch die Wirren um einen nicht freigegebenen Spieler beeinflusst, wurde Sieger der Gruppe A und erreichte die Viertelfinals. Eine sogenannte ideale Vorbereitung ist für U-20-Auswahlmannschaften fast nicht mehr möglich. Zuviele Interessen treffen bei Spielern, Klubs und Verbandsführungen bereits aufeinander. Die Schwierigkeiten gehen schon so weit, dass einige bei Klubteams unter Vertrag stehende Spieler nicht einmal für Qualifikationsspiele oder die Endrunde abgegeben werden. Dies ist eine Tendenz, die vor allem für die jungen Spieler in keiner Weise positiv sein kann, bedeuten Jugendweltmeisterschaften neben einem einmaligen Erlebnis für die Akteure für viele auch das Sprungbrett für eine erfolgreiche Fussballerkarriere.

Brasilien und Ghana (zwei Ausnahmen, bedingt durch die verspätete Anreise von Isaac Asare und Akonnor) konnten ihre sechs Spiele jeweils mit praktisch der selben Mannschaft bestreiten. Diese beiden Teams setzten 15 (Brasilien, wobei zwei Spieler nur für wenige Minuten) und 14 (Ghana) ein. Demgegenüber stehen die Türkei und Portugal, die aus diversen Gründen 17 resp. alle 18 Spieler zum Einsatz kommen liessen.

### **Spielsysteme, technisch/taktisches Verhalten**

Auf taktischem Gebiet waren keine weltbewegenden Neuerungen festzustellen. Da die Trainerstäbe innerhalb der Nationalverbände in enger Zusammenarbeit stehen, übernehmen die Juniorenmannschaften meistens die Spielanlage der Nationalmannschaft. So spielten England und Norwegen den bekannten, körperbetonten Stil, Deutschland, die USA und Russland soliden, gut organisierten Fussball, Brasilien und Kolumbien, die sich innerhalb Südamerikas von der Spielanlage Uruguays unterscheiden, ihr bevorzugtes Kurzpassspiel, dem auch Me-

xiko und, bedingt durch den brasilianischen Einfluss durch Coach Carlos Roberto Cabral, Saudiarabien zuzuordnen sind. Die Afrikaner waren individuell sehr stark und legten ein grosses Gewicht auf den ihnen eigenen Überraschungseffekt. Bei den Koreanern fiel einmal mehr die hervorragende körperliche Verfassung sowie das verbesserte Kombinationsspiel auf.

Bei den Jugendmannschaften war auch diesmal festzustellen, dass sie im Abwehrbereich ohne jegliches Risiko agieren. So wurde die Abseitsfalle nur sehr selten angewandt. Der freie Verteidiger staffelte immer weit nach hinten zurück und schaltete sich nur sehr selten in die Offensive ein. Die beiden afrikanischen Libero Kuffour (Ghana) und Moukoko (Kamerun) bildeten dabei wenigstens zeitweise eine Ausnahme. Dafür überraschten die Vorstopper mit einer gegenüber früheren Kompetitionen verbesserten Technik und einem vorher nur selten gesehenen Offensivdrang. Paradebeispiel des «modernen» Vorstoppers waren Al Takrouni (Saudiarabien), Pearce (England), Silva (Uruguay), Litos (Portugal) und der Australier Moore. Dies ist eine erfreuliche Tendenz, die sicherlich zu

einem grossen Teil auch der Änderung der Regel XII zuzuschreiben ist. Die beiden Aussenverteidiger wurden bei Ballbesitz der eigenen Mannschaft als zusätzliche Unterstützung für das Mittelfeld vorgezogen, um dort gegenüber dem gegnerischen Team ein zahlenmässiges Übergewicht zu erlangen.

Das meist vierköpfige Mittelfeld setzte sich mehrheitlich aus zwei offensiv und zwei defensiv orientierten Spielern zusammen, wobei einer der defensiven Akteure die Rolle des Scheibenwischer, d.h. des Liberos vor der Abwehr übernahm. Bei Ballbesitz der eigenen Mannschaft und bedingt durch das Vorrücken der beiden Aussenverteidiger betätigte sich jeweils ein offensiver Mittelfeldspieler (Adriano bei Brasilien, Akonnor bei Ghana, um nur zwei Beispiele zu nennen) als zusätzliche Sturmspitze.

Im Sturm war festzustellen, dass das Flügelspiel wieder vermehrt bevorzugt wird. Die offensive Spielweise der Aussenverteidiger sowie das Aufrücken des offensiven Mittelfeldspielers in die Spitze, das ein Ausweichen einer der nominellen Sturmspitzen auf

*Brazil's goalkeeper, Dida, from the statistical point of view the tournament's best guardian of the goal.*

*Le Brésilien Dida a été statistiquement sacré meilleur gardien du tournoi.*

*Según las estadísticas, el mejor arquero durante todo el torneo fue el brasileño Dida.*

*Brasilien's Torhüter Dida, der statistisch beste Torhüter des Turniers.*



die Flügel mit sich brachte, trugen sicherlich dazu bei, dass insgesamt 28 Tore aus dem Spiel heraus nach Vorstößen über die Flanken erzielt wurden. Dabei fällt auf, dass die Angriffe je zur Hälfte über links und rechts vorgetragen wurden.

Auch in Australien gab es einige Mannschaften, die mit einem speziellen Torhütertrainer anreisten. Bei anderen Teams übernahm der Assistentstrainer diese Aufgabe. Gegenüber der JWM 1991 in Portugal, an welcher wir neben herausragenden Goalies (Bosnich, Australien) auch eher unglücklich kämpfende Torleute beobachten konnten, war das Niveau in Australien deutlich höher. Trotz der mit 20 Jahren speziell im Beherrschten des Strafraumes noch mangelnden Erfahrung konnten gegenüber früheren Turnieren in dieser Alterskategorie grosse Fortschritte erkannt werden. Watson (England) setzt die grosse Torhütertradition seines Landes fort, mit Dida wächst in Brasilien ein würdiger Nachfolger Taffarels heran, Portugals Costinha war trotz dreier Niederlagen der beste Mann seines Teams, der Amerikaner Cassar wurde im Anschluss an die JWM ins erweiterte Kader der Nationalmannschaft berufen und der Mexikaner Sanchez könnte in die Fussstapfen der «Legende» Carbajal treten.

Unter der genannten Ausgeglichenheit der Teams konnten sich Einzelspieler weniger entfalten als bei früheren Turnieren. Bezeichnend ist, dass von den Medienvertretern nicht weniger als 17 Namen für den besten Spieler vorgeschlagen wurden. Die Auszeichnung des «Golden Ball» konnte schliesslich der brasilianische Spielmacher Adriano Silva entgegennehmen. Von der internationalen Fachwelt wurden jedoch dennoch etliche Namen in ihren Notizbüchern festgehalten, die früher oder später in einem der renommierten Klubs Europas ihren Weg machen werden. Neben Adriano Silva bestätigte der Ghanese Lampitey seine Klasse, die Co-Equipiers Ahinful und Addo ihre Torgefährlichkeit resp. Allroun-

derqualitäten, deuteten die brasilianischen Sturmspitzen Gian und Cate, sowie der defensive Mittelfeldspieler Marcelinho ihre Ambitionen an und überzeugten der Uruguayer O'Neil als zurückgezogene Sturmspitze oder der Mexikaner Nieto durch seine Spielmacherqualitäten. Diese Namen stehen stellvertretend für andere vielversprechende Talente, deren namentliche Erwähnung jedoch den Rahmen sprengen würde. Die Fussballwelt wird sicherlich in naher Zukunft wieder auf den einen oder anderen Namen stossen.

### Regelexperimente

Interessant war die Beobachtung, dass fast alle Mannschaften in der gegnerischen Platzhälfte ausschliesslich weite Einwürfe, möglichst bis in den Strafraum versuchten. Unter diesem Gesichtspunkt kommt das Experiment der FIFA, bei diversen Kompetitionen an Stelle des Einwurfs den Kick-in zu testen, möglicherweise einem neuen Trend entgegen. Hingegen kann nach der JWM nicht beurteilt werden, welche Auswirkungen die Einführung des «sudden death» auf ein Turnier hat. Dieses Experiment wird weiter getestet werden müssen.

### Europa mit Problemen

Bedingt durch diese Ausgeglichenheit blieben die Gruppenspiele nicht ohne Überraschungen. Vor allem der europäische Kontinent musste erkennen, dass in den anderen Konföderationen grosse Fortschritte erzielt worden sind. Es war daher nicht verwunderlich, dass vier der sechs Mannschaften vorzeitig die Heimreise antreten mussten.

Titelverteidiger Portugal schied punktlos aus. Ausschlaggebend für das enttäuschende Abschneiden war dabei die im Startspiel erlittene 0:1-Niederlage gegen Deutschland, die erst zwei Minuten vor Schluss zustandekam, von der sich die Mannschaft mental nicht mehr erholte. Im weiteren Verlauf der Gruppenspiele gelang es den

Portugiesen nicht, ihr an den Europameisterschaften 1992 gezeigtes Können resultatmässig umzusetzen. Ein weiterer Grund für das Scheitern der Lusitaner dürfte gewesen sein, dass nach den Erfolgen 1989 in Saudiarabien und 1991 im eigenen Land eine neue Mannschaft aufgebaut werden musste, die, momentan jedenfalls, nicht mehr die Klasse vergangener Jahre aufweist. Eine neue Generation Spieler bildet das Fundament der Mannschaft, die zuerst eingespielt werden muss.

Deutschland als ein weiterer Anwärter auf die Qualifikation scheiterte ebenfalls, allerdings erst im letzten und entscheidenden Gruppenspiel gegen Uruguay. Bereits im Vorfeld der Konkurrenz zeichnete sich jedoch ab, dass dem «grossen» Weltmeister von 1990 nicht die besten Spieler zur Verfügung stehen würden. Einige Klubs der deutschen Bundesliga legten ihr Veto gegen die Entsendung ihrer eigentlich für Australien '93 selektionierten Schützlinge ein.

Das Auftreten der Türkei, seit 1954 erstmals wieder an einem Finalturnier einer FIFA-Konkurrenz vertreten, wurde nach dem Gewinn der Europameisterschaft in Deutschland 1992 mit besonderer Spannung erwartet. Leider verlief die Vorbereitung nicht in dem Masse ideal, wie sie im Vorfeld auf den bisher grössten Erfolg der Türken gestaltet werden konnte. Viele Spieler waren nicht mehr wie vom Trainer gewünscht verfügbar, da sie von Klubs der Ersten Division der Türkei unter Vertrag genommen und nicht für die gesamte Vorbereitungsphase freigegeben wurden.

Von Norwegen durfte man nicht mehr als die gezeigten Darbietungen erwarten. Dafür waren auch die Gruppengegner Brasilien, Mexiko und Saudiarabien zu stark. Norwegen war dann auch das einzige Team, das keinen einzigen Treffer bejubeln konnte.

Als einzige europäische Mannschaften wussten England und Russland die Erwartungen einigermaßen zu erfüllen. England, erstmals mit einer nominell wirklich starken

Mannschaft an einer Jugendweltmeisterschaft vertreten, überzeugte mit taktisch reifen Leistungen und wusste sich von Runde zu Runde zu steigern. Den einzigen Gegentreffer in den Gruppenspielen musste durch ein Eigentor in Kauf genommen werden. Vorstopper Pierce ermöglichte dann aber kurz vor Schluss dem englischen Team den Ausgleich und somit die Wahrung der Ungeschlagenheit. David Burnside, der einzige Trainer, der bereits 1991 in Portugal an der JWM eine Mannschaft coachte, wusste die Stärken seines Team geschickt einzusetzen. Ohne spielerisch zu überzeugen sondern auf die den englischen Fussball auszeichnenden ehrlichen Kampfgeist und Durchsetzungsvermögen zurückgreifend gelang der Mannschaft das erstmalige Erringen einer Medaille, das durch einen kurz vor Schluss gesicherten 2:1-Sieg gegen den grossen Rivalen Australien zustandekam. Russland beklagte, bedingt durch den in diesem Land herrschenden Winter und den Unterbruch der Meisterschaft eine nicht optimale Vorbereitung. Vielfach musste in Hallen auf Kunstrasen trainiert werden. Zudem reiste das Team mit nur 16 Spielern an, da ihr Star, Vladimir Beschastnykh von Spartak Moskau, der gleichzeitig Leader des Torschützenklassenments der russischen Meisterschaft ist, vom Klub nicht freigestellt wurde. Die FIFA sperrte darauf den Spieler, der dadurch das Rückspiel des Europacupspiels gegen Feyenoord Rotterdam nicht bestreiten konnte. Ein weiterer Spieler musste verletzt in Russland zurückgelassen werden; wenigstens für diesen Akteur konnte ein Ersatz nachgemeldet werden. Umso höher ist die Leistung der Mannschaft einzuschätzen, die dank der besseren Tordifferenz die Gruppe in Sydney/Canberra gewann und erst in den Viertelfinals gegen den späteren Finalisten Ghana den kürzeren zog.



### **Asien – Gut gespielt, wenig erreicht**

Kontinentalmeister Saudiarabien überzeugte spielerisch gegen die stärker eingeschätzten Mannschaften Brasilien und Mexiko, ohne dadurch jedoch resultatmässig (ein Punkt aus den beiden Spielen) Profit schlagen zu können. Hingegen vergab das Team des brasilianischen Trainers Carlos Roberto Cabral gegen Norwegen mit dem torlosen Unentschieden die durchaus vorhanden gewesenen Chancen, sich für die Viertelfinals zu qualifizieren.

Die alte Schwäche wurde den Koreanern zum Verhängnis. Spielerisch sicherlich die stärkste Mannschaft in ihrer Gruppe scheiterten die Asiaten einmal mehr an der ungenügenden Chancenauswertung. Alle drei Partien gegen England, die Türkei und die USA wurden überlegen gestaltet, jedoch die besten Tormöglichkeiten nicht verwertet. Die Mannschaft musste daher zwar ungeschlagen, aber mit der schlechteren Tordifferenz gegenüber den USA vorzeitig die Heimreise antreten.

### **Südamerika – Endlich wieder ein Weltmeister**

Nach 1985 konnte endlich wieder ein Jugendweltmeister aus Südamerika gekürt werden. Dies glückte Brasilien dank einer kontinuierlich gesteigerten Leistung im Verlaufe des Turniers. Nach enttäuschendem Beginn gegen Saudiarabien, in welchem die südamerikanischen Ballartisten von der arabischen Mannschaft dominiert wurde, vermochte das Team die anfänglich vorhanden gewesene Nervosität abzustreifen und durch einige positionelle Änderungen innerhalb der Mannschaft danach ohne Punktverlust bis ins Finale vorzustossen. Im Endspiel selber zeigte die Mannschaft dann ihre mit Abstand beste Leistung und verdiente sich den dritten Junioren-Weltmeistertitel zurecht. Ein Grund für das erfolgreiche Abschneiden war sicherlich, dass die Brasilianer auf der U-17-Mannschaft von

1991 aufbauen (fünf Spieler, wovon drei in der Stammelf, waren vom «Montecatini-Team» noch vertreten) und zudem mit dem selben Trainer, Julio Cesar Leal Junior, weiterarbeiten konnten. Uruguay war bis zu den Viertelfinals eine der Überraschungen des Turniers. Mit überzeugenden Leistungen in Brisbane gelang es ihnen, die als am schwersten eingeschätzte Gruppe B zu gewinnen. Etwas zu selbstbewusst ging die Mannschaft dann an die Aufgabe gegen Australien im Viertelfinal heran, in welchem das einzige Mal im Verlaufe des Turniers der Versuch des «sudden death» zur Anwendung gelangte. Nach überzeugendem Beginn baute das Team immer mehr ab und musste nach einer 1:0-Führung den Ausgleich und nach zehn Minuten der Verlängerung den zweiten Gegentreffer einkassieren, der gleichzeitig das Ende der Partie und das Ausscheiden der uruguayischen «Himmelsstürmer» bedeutete.

Pech hatte Kolumbien. Durch zwei unglückliche Tore (Elfmeter und Freistoss) im letzten Gruppenspiel gegen Russland früh in Rückstand geraten, verpassten die technisch hervorragenden, aber physisch unterlegenen Südamerikaner zahlreiche Chancen zum Ausgleich. Ein Unentschieden hätte für die Viertelfinals gereicht.

### **Afrika – Die Bestätigung des Aufschwungs**

Ghana, mit insgesamt zehn Spielern aus früheren FIFA-Jugendkompetitionen im Kader, bestätigte den Aufschwung des afrikanischen Fußballs auf eindruckliche Art und Weise. Nicht nur die seit jeher den schwarzen Kontinentes auszeichnenden Stärken kamen zum Ausdruck, sondern Verbesserungen im taktischen Bereich, dem Kopfballspiel (dies trotz körperlicher Unterlegenheit) und dem Abwehr-

*However hard they tried, Turkey did not do justice to their reputation as reigning European champions. Currently playing in Germany, Tekin Sazlog (on left) is shown jostling with the Korean, Lee Ki-Hyung.*

*Malgré l'énorme enjeu, la Turquie n'a pu consolider sa réputation de championne d'Europe. A gauche, Tekin Sazlog, sous contrat en Allemagne, affronte le Coréen Lee Ki-Hyung.*

*Pese a su entrega, Turquía no pudo justificar su título de campeón de Europa. Duelo entre Tekin Sazlog (izq.), activo en Alemania, y el coreano Lee Ki-Hyung.*

*Trotz grossem Einsatz gelang es der Türkei nicht, ihrer Reputation als amtierender Europameister gerecht zu werden. Der in Deutschland unter Vertrag stehende Tekin Sazlog (links) im Zweikampf mit dem Koreaner Lee Ki-Hyung.*

verhalten konnten festgestellt werden. Eine komplette Mannschaft mit vielen Stärken und wenig Schwächen spielte sich in die Herzen des australischen Publikums und wurde erst im Final von Brasilien gestoppt. Ein Spiel, auf das wir an anderer Stelle noch im Detail eingehen werden.

Kamerun, mit den beiden ehemaligen Spitzenspielern Jean Onguene Manga als hauptverantwortlicher Trainer und Roger Milla als «Chief Administrator» im Betreuerstab, überraschte durch eine vor allem im physischen Bereich starke Leistung. Kaum eine andere Mannschaft war fähig, während 90 Minuten ein derart hohes Tempo vorzulegen. Leider konnte die körperliche Überlegenheit (die einzige Ausnahme war das letzte Gruppenspiel gegen Australien) aufgrund der ungenügenden Chancenauswertung resultatmässig nicht umgesetzt werden.

### **Australien – Bestätigung geliefert**

Trotz der Tatsache, dass das australische Team nicht mehr auf herausragende Einzelkünstler wie sie noch in Portugal 1991 oder am Olympischen Fussballturnier in Barcelona 1992 präsent waren, zurückgreifen konnte, überzeugte die Mannschaft durch einen immensen Kampfgeist und diszipliniertes taktisches Verhalten. Ebenfalls verkräftete sie den Ausfall ihres Spielers Cranney im zweiten Spiel ohne weitere Konsequenzen, auch wenn im letzten Gruppenspiel gegen Kamerun mit einer Niederlage der Gruppensieg vergeben wurde. Australien hat die Bestätigung geliefert, dass es den Anschluss an die Weltspitze im Jugendbereich vollends geschafft hat. Der Wunschtraum einer Finalqualifikation wurde jedoch (noch) nicht erfüllt.

### **Nord-, Mittelamerika und Karibik – Minimalziel erreicht**

Besser als mit einem 6:0-Sieg kann eine Mannschaft nicht in eine Kompetition starten. Den USA gelang dieses Kunststück im Eröffnungsspiel der Gruppe C gegen Europameister Türkei, in welchem drei Tore innerhalb von sechs Minuten erzielt werden konnten. Der Schwung konnte zwar für die übrigen zwei Gruppenspiele nicht beibehalten werden, trotzdem qualifizierte sich die Mannschaft für die Viertelfinals, in welchem sie dann aber am späteren Weltmeister scheiterte.

Mexiko hätte mehr verdient, als in den Viertelfinals bereits auszuschneiden. Die Mannschaft überzeugte durch gepflegtes Kombinationsspiel, hatte mit Nieto einen der herausragenden Spieler in ihren Reihen und brachte im Viertelfinal England an den Rand einer Niederlage. Leider versagten dann aber im Penaltyschiessen die Nerven, was die Heimreise für die Schützlinge von Trainer Juan De Dios Castillo bedeutete. Der mexikanische Verband darf aber mit

Zuversicht in die Zukunft blicken; einige der in Australien in der Jugendmannschaft figurierenden Akteure werden den Sprung in die Nationalmannschaft sicher schaffen.

### **Fakten**

82 Tore (2,56 pro Spiel durchschnittlich), d.h. gleichviel wie in Portugal 1991, erzielten die Teams in den 32 Spielen. Damit nimmt dieses Turnier hinter den Austragungen von Mexiko 1983 (91), Australien 1981 (87) und Chile 1987 (86) den vierten Platz in der Torschützenrangliste von Jugendweltmeisterschaften ein. Mit 40 (48,8%) erzielten die Stürmer zwar immer noch die meisten aller Tore, doch ist im Vergleich zu Portugal 1991 (46 Tore, 56,1%) eine leichte Einbusse festzustellen. Dagegen haben die Mittelfeldspieler mit 30 Toren (36,6%) deutlich aufgeholt. Sechs von insgesamt sieben gegebenen Elfm Metern wurden verwandelt; einzig im Spiel der Türkei gegen England scheiterte der türkische Kapitän an seinen Nerven. Symptomatisch für die vom Glück nicht begleiteten Darbietungen des Vertreters vom Bosphorus.

19 der 82 Tore oder 23,1% wurden in der letzten Viertelstunde erzielt. Die zweitgrösste Trefferzahl wurde zwischen der 31. und 45. Minute erreicht. Gründe dafür sind die grössere Risikobereitschaft sowie das Nachlassen der Konzentration bei den jungen Spielern, je länger eine Halbzeit resp. eine Partie dauert.

Das schnellste Tor wurde vom russischen Stürmer Zazulin im Spiel gegen Kamerun nach nur 35 Sekunden erzielt. 6:0 im Spiel zwischen den USA und der Türkei bedeutete das höchste Ergebnis; je dreimal wurde 0:0 und 1:0 gespielt.

Tore aus Standardsituationen wurden 26mal erzielt (31,7%). Davon allein neun nach einem Eckball und erstaunlicherweise vier nach einem Einwurf (siehe Rubrik «Regelexperimente»). Die meisten Tore wurden aus einer Distanz zwischen 5 und 11 Meter geschossen (27). Gegenüber Portugal '91 ist auch hier eine Veränderung festzustellen, indem die Torschüsse mehr und mehr aus allen Distanzen innerhalb des Strafraums abgegeben werden.

Eine Einbusse musste beim Erzielen der Tore per Kopf festgestellt werden. Gegenüber den 1991 notierten 18 (22%) waren es diesmal nur noch 12 (14,6%). Eine Tatsache, die darauf hinweist, auf welchem Gebiet noch Verbesserungen möglich sind, bzw. das Augenmerk im Training gelegt werden muss.

England gewann die Fair-play-Wertung und tat es damit der Nationalmannschaft gleich, die 1990 am FIFA-Weltpokal in Italien diesen Preis in Empfang nehmen durfte.

### **Promotion des Fussballs gelungen**

Mit knapp 320'000 Zuschauern und mehreren ausverkauften Spielen wurden die erhofften Ziele nicht nur erreicht, sondern übertroffen. Das Fernsehen berichtete von diesem Turnier über 100 Stunden und machte zusammen mit der schreibenden Presse diesen Wettbewerb zu einer grossen Promotionsaktion für den Fussball in einem Land, in dem üblicherweise die Schlagzeilen vom Cricket, Australian Football und Rugby beherrscht werden.

Ein grosses Kompliment gebührt dem Lokalen Organisationskomitee und der Australian Soccer Federation. Mit einem kleinen, aber kompetenten Organisationsteam wurden in den fünf Städten Sydney, Melbourne, Brisbane, Adelaide und Canberra die Voraussetzungen zu einem vorzüglichen Turnier geschaffen, das in Australien zweifellos positive Spuren des Fussballs hinterlassen wird.



# RETURN OF THE SAMBA

THE FINAL: BRAZIL v. GHANA 2-1 (0-1)

Exactly 10 years after winning their first World Youth Championship, Brazil carried off the FIFA/Coca-Cola Cup for the third time, with a goal just two minutes before the end of normal time. Over 40,000 spectators enjoyed one of the best finals ever seen in the history of this competition and would have been happy to see the game go into extra time. The decisive goal came from Gian who took an ideal through pass from Marcelinho and shot home from just inside the box in the inside-left position. Incredible jubilation ensued on one side, deep disappointment on the other. The South Americans' revenge for the quarter-final defeat in the 1991 U-17 championship in Italy was complete. Africa must continue to wait for its first World Youth Championship win at the U-20 level.

Ghana have made history in recent years in junior football, while Brazil have had trouble lately living up to expectations. But both countries have similarities that made this final look exciting even before it started. Both seem to have a bottomless well of talent. Both put great emphasis on refined play and treat football as entertainment, both for themselves and for the spectators. Both national associations go to great lengths to foster the development of junior football. And both had players in their squads (Ghana nine, Brazil five) who had met before in that 1991 U-17 encounter. Sufficient reasons to regard this final as a worthy follow-up to that game two years earlier, which has already

gone down in the annals of FIFA competitions.

From the start, a fast and attractive game developed. There was no hesitant sounding out of the opponent or waiting tactics. There was too much self-confidence in both camps; both trainers and players were convinced that they could win the match using their own style.

Brazil got off to the better start. With lots of aggression, their pressing pinned the Africans down right from the kick-off. But to the surprise of the crowd and the consternation of the Brazilians, Emmanuel Duah opened the scoring against the run of the play after just 11 minutes. He headed a well-timed centre from Ahinful powerfully from 13 metres into the top right corner of Dida's goal.

This goal temporarily knocked Brazil out of their stride. Their automatic game did not function as well as usual. Ghana's individual skills caused problems for the South Americans. Memories of Italy in 1991 began to come back, when similar circum-

stances had ended in favour of the Africans.

But Australia was not to be another Italy. Or this Brazilian team was not to be compared with that of two years earlier. On this occasion they got their game together and created a number of chances before the interval, yet did not quite manage an equalizer.

The Brazilians set a furious pace at the beginning of the second half too. Adriano, later voted best player of the tournament, lived up to his reputation as a playmaker and created several chances, and it was he who set Yan going in the 50th minute with a perfect pass. As the Ghanaian keeper Owu came out rather indecisively, Yan went round him and scored the equalizer.

This goal set off an open exchange of attacks. Either team could have scored the winner at this stage but neither did, and the game grew more and more intense. Signs of fatigue began to appear on both sides. Fifty-seven minutes of effective playing time was slightly more than the tournament average and was taking its toll. But the whole game remained fair throughout – the referee's booking of Akonnor after just 3 minutes had given due warning of what he would tolerate.

A Hollywood producer could not have come up with more drama. With extra time and the prospect of "sudden death" that was being tested



The jubilant Brazilians doing the rounds on the pitch after collecting the Cup.

Les Brésiliens heureux font le tour de gloire après la remise de la Coupe.

Una alegría inmensa colma a los brasileños durante la vuelta de honor tras recibir la copa del torneo.

Die übergläcklichen Brasilianer auf der Ehrenrunde nach der Pokalübergabe.

out for the first time in this tournament looming ever closer, the decision fell seconds before the end. In short it had been a final that fulfilled all the high expectations and made the end of this WYC a real festival. Despite knowing how much rode on the game, neither team resorted to petty tactics, but gave full rein to their attacking skills. FIFA would like to congratulate both players and team officials for this attitude. An important supporting role was also played by the superb Australian spectators. Without such enthusiasm no game, however good, can become a football festival. This was a totally fitting end to an unforgettable World Youth Championship in Australia 1993.



*Yan (no. 11) turned the tide of events with his equaliser just after half-time. Here, neither Duah (on the ground) nor the sweeper, Kuffour (no. 14), managed to stop him bursting their ranks.*

*Yan (no. 11) a marqué le but égalisateur peu de temps après la pause. Ni Duah (au sol), ni le libéro Kuffour (no. 14) n'ont pu l'en empêcher.*

*Yan (nº 11) dio un giro al encuentro con el tanto del empate poco después del medio tiempo. Ni Duah (abatido) ni el libero Kuffour (nº 14) consiguen detenerlo en esta escena.*

*Yan (Nr. 11) leitete mit dem Ausgleichstreffer kurz nach der Pause die Wende ein. Weder Duah (am Boden) noch Libero Kuffour (Nr. 14) vermögen ihn in dieser Szene am Durchkommen zu hindern.*

## LE RETOUR DE LA SAMBA

### FINALE: BRÉSIL-GHANA 2-1 (0-1)

Dix ans exactement après la conquête de son premier titre mondial chez les juniors, le Brésil s'est adjugé pour la troisième fois la Coupe FIFA/Coca-Cola, grâce à un but marqué deux minutes avant la fin du temps réglementaire. Plus de 40.000 spectateurs ont vécu l'une des plus belles finales de l'histoire de la compétition et ils auraient volontiers accepté des prolongations. Le but de la victoire a été réussi par Gian, sur un remarquable service de Marcelinho, d'un tir pris juste à l'intérieur du carré de réparation. Cette réussite provoqua un enthousiasme brésilien à la mesure de la déception des Ghanéens. Les Sud-Américains avaient fait oublier la défaite subie en quart de finale du CM U-17 1991 en Italie. L'Afrique devrait encore attendre pour remporter son premier titre mondial des U-20.

Le Ghana avait déjà précédemment largement fait parler de lui dans le secteur des juniors. Le Brésil, dans un passé récent, avait surtout connu des problèmes liés aux objectifs élevés qu'il s'était toujours fixés. Avant la rencontre, tous les ingrédients semblaient réunis pour que cette finale soit une réussite: de part et d'autre, le réservoir en joueurs de talent semblait inépuisable. Au Ghana comme au Brésil, le football est plus qu'un simple sport et on le pratique pour «se faire plaisir» mais aussi pour présenter un spectacle digne de ce nom. Un gros travail a par ailleurs été accompli pour promouvoir le football chez les jeunes et, de chaque côté, on trouvait plusieurs joueurs (neuf chez les Ghanéens, cinq chez les Brésiliens) qui avaient déjà pris part

au CM U-17 de 1991. Cette finale promettait vraiment beaucoup et elle a tenu ses promesses.

Dès le début, le jeu fut attractif et rapide. Pas question de «round d'observation» ou de tactiques défensives. De part et d'autre, on avait une confiance suffisante en ses moyens pour tenter d'imposer son jeu à l'adversaire.

Les Brésiliens prirent le meilleur départ. Avec une saine agressivité, ils mirent les Ghanéens sous pression. Ce fut la surprise dans le public et la consternation chez les Sud-Américains lorsque, à la 13e minute, Emmanuel Duah ouvrit le score pour le Ghana d'une reprise de la tête des 13 mètres qui terminait sa course dans la lucarne droite des buts de Dida, et ce à la suite d'un centre parfait de la gauche d'Ahinful. Contre le cours du jeu, les Africains menaient par 1-0.

Ce but allait sérieusement perturber les Brésiliens, dont les automatismes se faisaient moins précis. Sur le plan technique, les Ghanéens pouvaient rivaliser avec les artistes sud-

américains, lesquels commençaient à penser un peu trop à la défaite qu'ils avaient subie contre ces mêmes adversaires en 1991 en Italie.

Mais l'Australie n'allait pas être l'Italie. L'équipe brésilienne avait d'autres arguments à faire valoir que sa devancière de 1991. Elle se reprit rapidement et, avant la pause déjà, elle sema le danger devant le but adverse, sans toutefois obtenir l'égalisation espérée.

Les Brésiliens entamaient la seconde mi-temps sur les chapeaux de roue. Adriano, désigné comme meilleur joueur du tournoi, se surpassait dans son rôle de régisseur et il était à l'origine de plusieurs occasions.

C'est d'ailleurs lui qui, à la 50e minute, lançait parfaitement Yan, lequel battait un Owu qui ne s'était pas montré assez résolu dans sa sortie.

Désormais, le match était plus ouvert que jamais. Tant le Ghana que le Brésil étaient en mesure de faire la décision en marquant un nouveau but. L'intensité de la confrontation devenait encore plus forte lorsqu'apparaissaient de part et d'autre les premiers signes



de fatigues. Les Brésiliens allaient finalement faire la décision à deux minutes de la fin, sur une frappe de Gian qui obligeait pour la deuxième fois Owu à s'en aller chercher la balle au fond de ses filets.

Avec 57 minutes de jeu effectif, on a dépassé de peu la moyenne du tournoi. Des deux côtés, la sportivité fut à l'ordre du jour et l'arbitre n'eut que rarement à sévir. Il l'avait fait après 3 minutes de jeu en avertissant Akonnor et les deux équipes avaient alors compris quel était le tarif.

Un metteur en scène d'Hollywood n'aurait pas pu faire mieux. L'issue fut incertaine jusqu'au bout avec la perspective d'un prolongement sous la forme de prolongations et d'un nouveau suspense avec la menace de la «mort subite», appliquée pour la première fois à l'occasion de ce tournoi mondial. Cette finale a vraiment tenu ses promesses et permis au CMJ de se terminer en apothéose. Malgré l'importance de l'enjeu, les deux équipes ne se sont pas retranchées derrière des prétextes tactiques. Elles ont laissé libre cours à leur esprit offensif. Un comportement dont la FIFA sait gré aux

joueurs comme aux entraîneurs. Le public australien a lui aussi participé à la réussite du spectacle. Sans un bon public, il ne peut y avoir de bon

match. Ce Championnat du monde juniors 1993 en Australie, qui restera inoubliable, a connu l'issue qu'il méritait.

## EL RETORNO DE LA SAMBA

**FINAL: BRASIL-GHANA 2:1 (0:1)**

Exactamente diez años después de la obtención del primer título de campeón mundial juvenil, Brasil volvía a adjudicarse por tercera vez la Copa FIFA/Coca-Cola con un gol señalado a sólo dos minutos del final del partido. Más de 40.000 espectadores se congregaron en el Sydney Football Ground para ver una de las mejores finales en toda la historia de la competición FIFA/Coca-Cola y hubieran incluso deseado que el choque se fuera al período suplementario. El gol que liquidó todo fue señalado por Gian con un remate desde el borde izquierdo del área de rigor, tras un perfecto pase en profundidad de Marcelinho. Fue un tanto que arrancó gritos de

júbilo por un lado y una profunda decepción, por el otro. Sudamérica pudo concretar así su revancha ante África por aquel partido perdido en los cuartos de final del Mundial Juvenil 1991 en Italia. Los africanos tienen que postergar, una vez más, sus ambiciones de alzarse con el título de un Mundial Juvenil Sub-20.

Ghana, que en los pasados años ha escrito historia en el sector del fútbol juvenil, y Brasil, que ha tenido ciertos problemas recientemente para cumplir con las esperanzas depositadas en su selección, tienen varios puntos en común que hicieron que esta final obtuviese un toque de alto interés ya en la antesala de este partido decisivo. Ambos países tienen una inagotable

*A few advantages in midfield were the key to the Brazilians' triumph in the final. Adriano is seen beating Addo to the ball.*

*Quelques avantages en milieu de terrain ont permis aux Brésiliens de remporter la victoire en finale. Adriano sort vainqueur d'un duel contre Addo.*

*La ligera ventaja obtenida en el medio campo fue decisiva para la victoria de Brasil en la final. Adriano se impone en el duelo contra Addo.*

*Leichte Vorteile im Mittelfeld gaben schlussendlich den Ausschlag für den brasilianischen Erfolg im Final. Adriano gewinnt ein Duell gegen Addo.*

cantera de talentos. Ambas naciones dan un valor muy grande a un fútbol prolijo y vistoso y lo consideran un entretenimiento para jugadores y espectadores. Ambas asociaciones nacionales se esfuerzan a fondo para desarrollar el fútbol juvenil. Y ambas selecciones alistaron a integrantes (Ghana 9, Brasil 5) que se habían enfrentado ya en 1991 en el Mundial Sub-17. Una razón suficiente para considerar la final de 1993 como nueva edición de aquel emparejamiento que entró hace dos años en los anales de las competiciones de la FIFA.

Desde un comienzo se desarrolló un juego muy veloz y atrayente, sin acudir a la típica actitud expectante y tácticas cautelosas de contención iniciales en un choque de tal envergadura. La confianza en sí mismos era demasiado grande como para que los dos entrenadores y los jugadores no estuvieran convencidos de poder imprimir su respectivo juego al rival.

Brasil salió con un fútbol más agresivo y espectacular y puso bajo presión a la escuadra ghanesa. Fue tanto más grande la sorpresa de los espectadores y la consternación de los sudamericanos cuando en el minuto 11, Emmanuel Duah colocó el esférico en el ángulo superior derecho del portero Dida con un potentísimo golpe de cabeza desde 13 metros de distancia,

adelantando a su equipo en el marcador, a contrapelo de lo que estaba ocurriendo hasta ese momento en el campo de juego.

Este tanto desconcertó temporalmente a Brasil y sus solistas carecieron del poder de reacción necesario. Los jugadores de Ghana dominaron claramente a los artistas sudamericanos y los recuerdos de Italia'91 retornaron a la memoria cuando, en una situación similar, los africanos se habían alzado con la victoria en ese torneo.

Sin embargo, Australia no era Italia, ni el equipo brasileño era el mismo de hace dos años atrás. La selección sudamericana halló de nuevo su juego y tuvo algunas buenas oportunidades de igualar antes de la pausa, pero no se tradujeron en gol.

En la segunda parte, Brasil echó todo adelante. Adriano, proclamado como mejor jugador del torneo, hizo gala de su habilidad de conductor de juego y preparó un sinnúmero de posibilidades de marcar. Fue él quien habilitó en el minuto 50 a Yan con un pase de precisión milimétrica, y cuando el arquero Owu salió a achicar, Yan se la coló a un costado, marcando el empate brasileño.

Este tanto inyectó un toque de alta emotividad a lo que restaba de partido. Se tenía la impresión de que el que marcaba el próximo gol ganaría el Campeonato, teniendo ambos contrincantes varias situaciones favorables para liquidar el pleito. Aumentó aún más la intensidad del partido y poco a poco se comenzaron a notar señales de cansancio por ambas partes. El tiempo efectivo de juego de 57 minutos era ligeramente superior a la media de todo el torneo. Gracias, sin embargo, a un gran respeto por el juego

limpio, el árbitro tuvo que intervenir en muy pocas ocasiones. Apenas comenzado el cotejo, había sacado inmediatamente la tarjeta amarilla para Akonor, reflejo inequívoco de sus intenciones para el restante transcurso del partido.

Un director de cine de Hollywood no hubiera podido poner mejor en escena esta final: un desenlace incierto hasta los últimos minutos del espectáculo con la inminencia de una prolongación bajo forma de la «muerte súbita», ensayada por primera vez en este evento, y que no tuvo lugar únicamente debido a la liquidación de la contienda a pocos segundos del fin. Para resumir, fue una final que satisfizo las altas expectativas y que transformó el CMJ en un

fiesta del fútbol. Pese a ser conscientes de la importancia de este choque decisivo, ninguna de las dos escuadras se dejó arrastrar por tácticas sofisticadas, sino que optaron por dar rienda suelta a su fútbol ofensivo innato. Un hecho que merece el elogio y el agradecimiento de la FIFA tanto a jugadores como a sus dirigentes. El magnífico público australiano contribuyó asimismo enormemente al éxito de este espectáculo. Sin ese grito fuerte, ese aliento masivo, ni siquiera el mejor partido de fútbol puede convertirse en una fiesta futbolística. Fue -en suma- la perfecta coronación de un Campeonato Mundial Juvenil 1993 inolvidable.

*Captain Marcelinho with the FIFA/Coca-Cola Cup, flanked by his cheering teammates.*

*Le capitaine Marcelinho levant la Coupe FIFA/Coca-Cola et entouré de ses co-équipiers particulièrement heureux.*

*El capitán Marcelinho con la Copa FIFA/Coca-Cola en medio de sus felices compañeros de escuadra.*

*Kapitän Marcelinho mit dem FIFA/Coca-Cola-Pokal, umringt von seinen überglücklichen Teamkollegen.*



# DIE RÜCKKEHR DES SAMBA

ENDSPIEL: BRASILIEN-GHANA 2:1 (0:1)

Genau zehn Jahre nach dem Gewinn des ersten Juniorenweltmeistertitels gewann Brasilien durch ein Tor zwei Minuten vor Ablauf der regulären Spielzeit zum dritten Mal den FIFA/Coca-Cola-Pokal. Die über 40'000 Zuschauer erlebten eines der schönsten Endspiele in der Geschichte dieser FIFA-Kompetition und hätten gerne akzeptiert, wenn die Partie noch in die Verlängerung gegangen wäre. Den entscheidenden Treffer erzielte Gian nach einem idealen Steilzuspel Marcelinhos mit einem Schuss aus halblinker Position, knapp innerhalb der Strafraumgrenze abgegeben. Kaum zu überbietender Jubel auf der einen, tiefe Enttäuschung auf der anderen Seite machten sich breit. Die Revanche der Südamerikaner für das verlorene Viertelfinalspiel der U-17-Weltmeisterschaft 1991 in Italien war gelungen. Afrika muss weiterhin auf den ersten Gewinn einer Jugendweltmeisterschaft der U-20-Jährigen warten.

Ghana, das auf dem Gebiet des Jugendfussballs in den vergangenen Jahren Geschichte schrieb und Brasilien, das in jüngster Vergangenheit einige Probleme hatte, den stets hohen Erwartungen gerecht zu werden, weisen Gemeinsamkeiten auf, die dieses Finalspiel bereits im Vorfeld so interessant erscheinen liess. Beide Länder haben ein Potential an Talenten, das schier unerschöpflich ist. Beide Mannschaften legen grossen Wert auf eine hohe Spielkultur und betrachten das Fussballspiel als Unterhaltung für sich und die Zuschauer. Beide Nationalverbände machen grosse Anstrengungen bei der Ent-

wicklung des Jugendfussballs. Und beide Mannschaften hatten in ihren Kadern zahlreiche Spieler (Ghana neun, Brasilien fünf), die sich bereits 1991 an der U-17-WM gegenüberstanden. Grund genug, das Endspiel 1993 als Neuauflage der in die Annalen der FIFA-Kompetitionen eingegangenen Paarung vor zwei Jahren zu betrachten.

Von Beginn an entwickelte sich ein schnelles und attraktives Spiel. Von gegenseitigem Abtasten oder einer Abwarttaktik war keine Rede. Zu gross war auf beiden Seiten das Selbstvertrauen, als dass die beiden Trainer und die Spieler nicht davon überzeugt gewesen wären, dem Gegner das eigene Spiel aufzwingen zu können.

Die Brasilianer erwischten den besseren Start. Mit einer ungemessenen Aggressivität setzten sie die Ghanesen mit ihrem Pressing unter Druck. Die Überraschung beim Publikum und die Konsternation bei den Südamerikanern war deshalb gross, als Emmanuel Duah nach nur 11 Minuten mit einem wuchtigen Kopfstoss aus 13 Metern in die rechte obere Torecke Torhüter Dida überwand und seine Mannschaft entgegen dem Spielverlauf in Führung bringen konnte. Die genau berechnete Flanke von links wurde von Ahinful geschlagen.

Brasilien warf dieser Treffer vorübergehend aus dem Kon-

zept. Die Automatismen spielten nicht mehr wie gewohnt. Ghana verstand es mit dem individuellen Können eines jeden Spielers, die südamerikanischen Ballkünstler in Verlegenheit zu bringen. Erinnerungen an Italien '91 wurden wach, als die gleiche Konstellation schliesslich die Afrikaner zum Erfolg führte.

Doch Australien war nicht Italien; oder dieses brasilianische Team war nicht mit demjenigen vor zwei Jahren zu vergleichen. Die Mannschaft fand zu ihrem Spiel zurück und gelangte noch vor der Pause zu einigen aufgelegten Torchancen, ohne jedoch den angestrebten Ausgleich erzielen zu können.

Zu Beginn der zweiten Halbzeit begann Brasilien wiederum furios. Adriano, zum besten Spieler des Turniers gewählt, machte seinem Namen als Regisseur alle Ehre und bereitete etliche Tormöglichkeiten vor. Er war es auch, der in der 50. Minute mit einem perfekten Zuspel Yan lancierte, der am etwas unmotiviert herausstürzenden Owu vorbei den Ausgleich erzielte.

Dieses Tor leitete einen offenen Schlagabtausch ein. Sowohl Ghana als auch Brasilien hätten das Spiel mit dem einen oder anderen Tor frühzeitig entscheiden können. Die Intensität der Partie nahm auch dann noch zu, als sich auf beiden Seiten erste Ermüdungserscheinungen bemerkbar machten. Die gut 57 Minuten effektive Spielzeit lag knapp über dem auf das ganze Turnier gerechneten Durchschnitt. Dank einer beidseits fairen Spielweise musste der Schiedsrichter nur in wenigen Situationen eingreifen. Er hatte mit einer gelben Karte gegen Akonnor nach nur drei Minuten den zwei Mannschaften den Tarif von Anfang an bekanntgegeben.

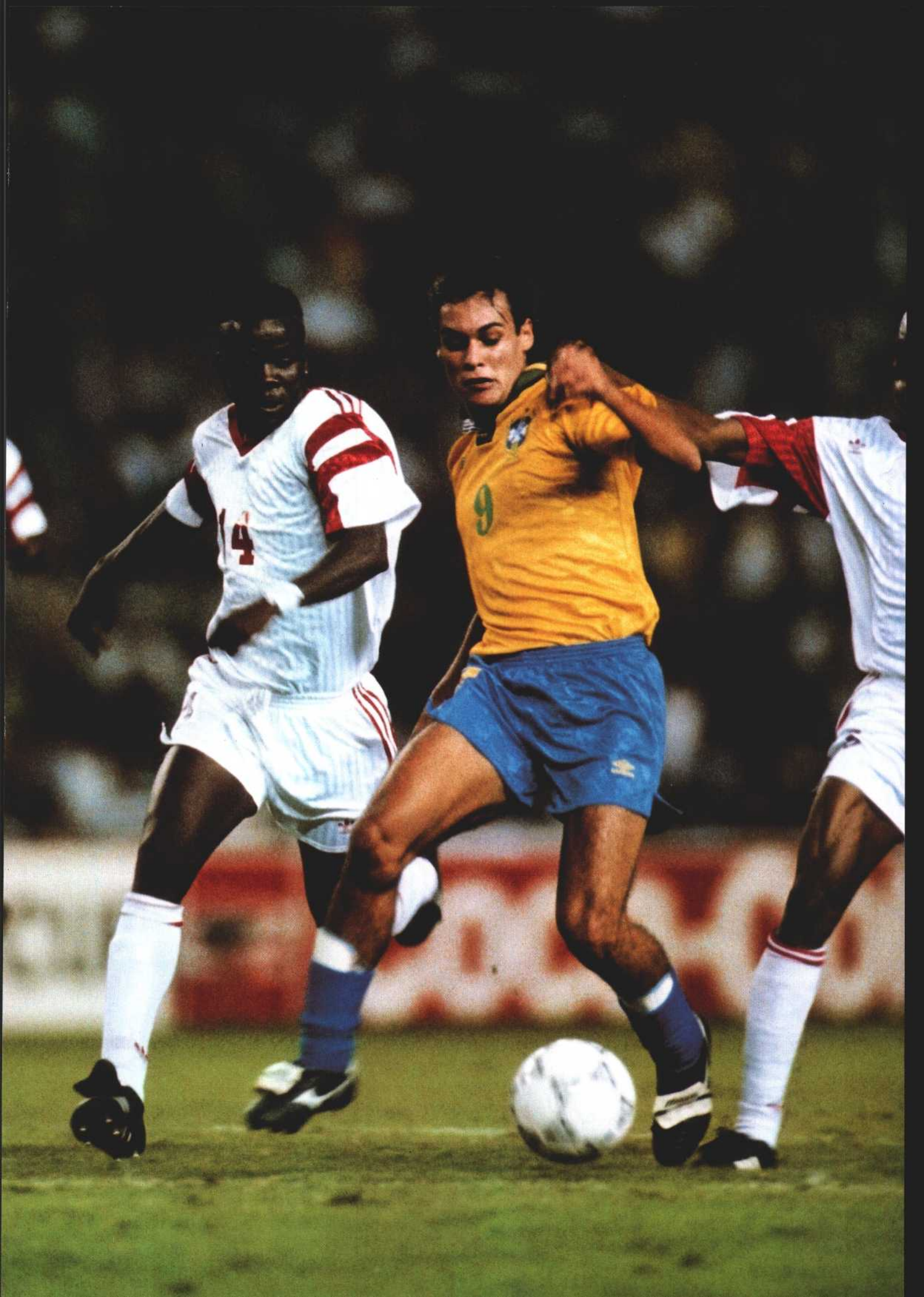
Ein Hollywood-Regisseur hätte dieses Finale nicht besser inszenieren können. Ein ungewisser Ausgang bis kurz vor Schluss mit der Aussicht auf eine Fortsetzung in Form des erstmals in diesem Turnier getesteten «sudden death»-Verfahrens, das durch die Entscheidung Sekunden vor dem Ende dann doch nicht zur Anwendung gelangte. Kurz ein Finalspiel, das die hohen Erwartungen erfüllte und der Abschluss der JWM zum Fussballfest werden liess. Trotz des Wissens um die Wichtigkeit dieses Finalspiels liessen sich die beiden Mannschaften nicht auf taktische Spitzfindigkeiten ein, sondern liessen ihrem ursprünglichen Charakter des offensiven Fussballs freien Lauf. Ein Faktum, für das die FIFA den Spielern und Betreuern gratulieren möchte. Einen grossen Beitrag zum Gelingen dieses Spektakels hat auch das hervorragende australische Publikum geleistet, ohne das ein noch so gutes Fussballspiel nicht zum Fussballfest werden kann. Ein rundum gelungener Abschluss einer unvergesslichen Jugendweltmeisterschaft 1993 in Australien.

*Gian, Brazil's striker who scored the winning goal against a superb Ghanaian team.*

*Le Brésilien Gian, roi de l'attaque, tire le but de la victoire contre une excellente équipe ghanéenne.*

*El ariete brasileño Gian, destacado colaborador en la victoria contra el excelente equipo ghanés.*

*Brasiliens Sturmspitze Gian – der Matchwinner für Brasilien gegen eine ausgezeichnete ghanesische Mannschaft.*



# BRAZIL'S HATTRICK

For a Brazilian team expectations are always high, no matter what the competition or the age group. For a wide variety of reasons these expectations have not always been fulfilled in the past, and for Brazilian fans defeat is almost the end of the world. But when the team wins a title, the fans are in seventh heaven. 1993 was a year for celebration. The team improved from game to game, and the final was the high point for both players and officials.

During the qualifying tournament, the Brazilians gave strong hints about their ambitions. With five wins and one draw they won the competition in style. They conceded not a single goal and four of their players (Gelson, Marcelinho, Adriano and Mauricio) were chosen for the "All Star" team. Unfortunately Mauricio was injured before the start of the WYC and could not take part. But the message was clear – this was a team to reckon with.

And the expectations were fulfilled. After a cautious start against Saudi Arabia, they improved for the next two group games. In the quarter-final they played well enough to master the USA convincingly, and in the semi-final host country Australia never really had a chance. The high point was their encounter with the ball artists from Ghana, a repeat of the 1991 U-17 match in Italy and a chance for Brazil to exact revenge. Three of the players here (Adriano, Gian and Yan) had been in that team, which had also been coached by Leal Junior. A fourth (Argel) came on just before the end to taste the personal satisfaction of turning the tables. Reserve goalkeeper Fabio rounded out the handful, but he did not get a game. Preparation for the WYC was intensive and carefully planned. In order to get used to conditions in Australia, they made a visit in December 1992 and played four games against the host U-20 side. After returning home the play-

ers went back to their clubs, seven of them being regularly engaged in the first division. At the end of January they reassembled for nearly a month, before setting off for Australia again on 24 February 1993.

Starting with goalkeeper Dida, who had few opportunities to show his skill, but made it apparent when one came, the team was generally superior to an opponent in every position (with the exception of Ghana). The defensive block used zone-marking, with Juarez lying slightly deep, Wagner (left) and Bruno on the flanks and Gelson as stopper. It was Bruno who provided most of the attacking impulses, as he underlined with two goals in the quarter-final. Wagner was injured during the first half against the USA, but Hermes proved to be a substitute of equal ability. Defence has been a problem with Brazilian teams in the past, but here they were solid, well organised and also creative in breaking up attacks. Midfield, with usually 3 or 4 players, started with Marcelinho, playing defensively but showing

fine overview and good timing with his long passes. He advanced to being the real playmaker of the team, especially after the first game against Saudi Arabia when Adriano moved up to become in effect a third striker. On the left, Yan was particularly effective in attack and formed a dangerous combination with Gian. On the right, Pereira and striker Cate were a similarly effective duo. Adriano we mentioned earlier, and he was the undisputed leader of the team. He has advanced a lot physically since he played in Italy in 1991, and now he commands the ball a lot, takes nearly all the free kicks and often advances into a striking position. His selection as best player of the tournament, as well as his being top of the goals/assists list, says a lot for his exceptional talent. Even before the competition he signed a contract with the Swiss club Neuchatel Xamax. The two strikers Gian and Cate rounded off this well-balanced team. Gian was always looking for the direct route to goal and his efforts brought him three goals. He also showed a special talent for playing the decisive pass and he made two further goals for his team. Cate was the king of the dribblers in Australia. He was almost impossible to hold and although he perhaps overdid things on occasion, his ability to confuse an opponent provided top class entertainment. In addition he was untiring in his efforts and also got his name on the score sheet (1 goal, 2 assists).



*Cate (no. 7), a dazzling dribbler in a class of his own and a dreadnought schemer of many dangerous situations streaking down the wing.*

*Cate (no 7), excellent dribbleur et auteur de nombreuses passes dangereuses.*

*Cate (nº 7), extraordinario artifice del regate y orquestador de estupefacentes jugadas gracias a sus fulminantes ataques por la banda derecha.*

*Cate (Nr. 7), ein Dribbelkünstler der Extraklasse und mit seinen Flügelläufen auf der rechten Seite Vorbereiter vieler gefährlicher Aktionen.*